



**Continental Edison**

**BUILD IN REFRIGERATOR**

Instruction booklet

**RÉFRIGÉRATEUR ENCASTRÉ**

Guide d'utilisation

**INGEBOUWDE PROVISIEKAST**

Instructie handboek

**INCORPORATO FRIGORIFERO**

Manuale di Istruzioni

**FRIGORÍFICO BUILD IN**

Manual de instrucciones

**CE1DL204E**

# Index

<b>BEFORE USING THE APPLIANCE .....</b>	<b>2</b>
Safety Instructions .....	2
Recommendations .....	3
Switching On the Appliance .....	4
<b>HOW TO OPERATE THE APPLIANCE .....</b>	<b>5</b>
Thermostat Setting .....	5
<b>FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE .....</b>	<b>6</b>
Refrigerator Compartment .....	6
<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>6</b>
Defrosting the Refrigerator Compartment: .....	7
Replacing the Light Bulb .....	7
<b>BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE .....</b>	<b>8</b>
<b>PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS .....</b>	<b>10</b>

*-The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.*

**Safety Instructions**

- If the model contains R600a-see name plate under refrigerant (the coolant isobutane), natural gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

**Warning:** *Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction.*

- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the refrigerator or freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

**Important note:**

Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.



Please ask your municipal authority about the disposal of the WEEE for the reuse, recycle and recovery purposes.

## Recommendations

**Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not damage the refrigerant circuit.

- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not allow children to play with the appliance. Children must never sit in the drawers or hang from the door.
- Do not use adapters or shunts, which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.



- Do not twist and bend the cables, and keep them away from hot surfaces.
- Do not plug the power supply with wet hands.
- Your old appliances contain insulation gases and refrigerant that must be disposed of properly. Please ensure that the refrigerant circuit is not damaged before the appliance is taken away for disposal.
- After installation make sure that the power cable is not trapped underneath appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed qualified person.
- Do not defrost the appliance with other electrical devices (i.e. hair dryer) or other artificial means, and do not use sharp metal objects to remove the ice on the freezer, as this could cause damage to the refrigerant system.
- Do not operate any electrical appliances inside the refrigerator or freezer.
- Do not place bottles (glass or tin) containing liquids (especially sparkling liquids) into the freezer as they could cause the bottle to burst during freezing.
- Do not touch the cooling surfaces while the appliance operates, especially with wet hands, because the skin may stick to cold surfaces.

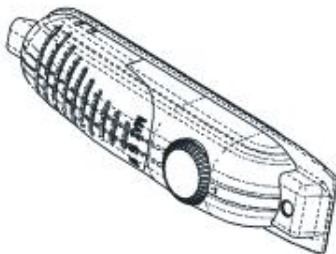


- Do not eat ice, which has just been removed from the freezer.
- The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similiary qualified people in order to avoid a hazard.

## Switching On the Appliance

- Before switching on, place the appliance on upright position and wait at least three hours without moving the appliance. This will give the refrigerant circuit time to settle and operate efficiently.
- Clean the appliance thoroughly, especially in the interior, before use (See Cleaning and Maintenance).
- Installation of the appliance and electrical connections must be carried out by a qualified technician, in accordance with the Installation Manual and local regulations.
- Installation procedure into the kitchen unit is given in the Installation Manual. This product is intended to be used in proper kitchen units only.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. Power supply (AC) and voltage at the operating point must with the details on the name plate of the appliance (name plate is located on the inside left of the appliance).
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we suggest you to call an authorized electrician for assistance.
- **Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.**
- There can be an odor when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.



**Thermostat Setting**

- Thermostat automatically regulates the inside temperature of the refrigerator compartment and freezer compartment. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained.
- The “•” position shows thermostat is closed and no cooling is available.
- For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between minimum and medium position (1-3).
- For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set knob medium position.(3-4)
- **Note that: the ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the refrigerator and freezer compartments. If required, change the temperature setting.**
- *When you first switch on the appliance, you should ideally try to run it without any food in for 24 hours and not open the door. If you need to use it straight away, try not to put much food inside.*
- *If the unit is switched off or unplugged, you must allow at least 5 minutes before restarting in order not to damage the compressor.*
- Larders (coolers) have not any freezer compartment but can cool down to 4-6°C.

## PART 3. FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE

### Refrigerator Compartment

Refrigerator compartment is used for storing fresh food for few days.

- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment. Leave some space around food to allow circulation of air.
- Do not place hot food or evaporating liquid in the refrigerator.
- Always store food in closed containers or wrapped.
- To reduce humidity and avoid formation of frost, never place liquids in unsealed containers in the refrigerator.
- Meat of all types, wrapped in packages, is recommended to be placed on the glass shelf just above the vegetable bin, where the air is colder.
- You can put the fruits and vegetables into crisper without packing.
- To avoid the cold air escaping, try not to open the door too often, and not leave the door open for a long time.

## PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

- **Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.**



- Do not pour water over the appliance.



- The refrigerator compartment should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.



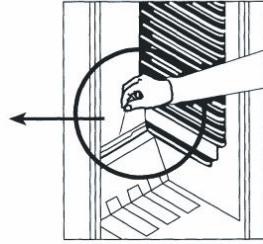
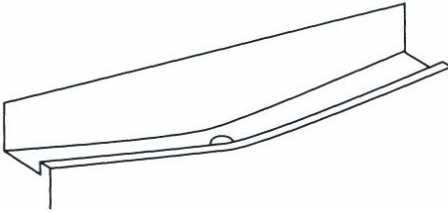
- Clean the accessories separately with soap and water. Do not put them in the dishwasher.



- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed, reconnect the plug with **dry hands**.

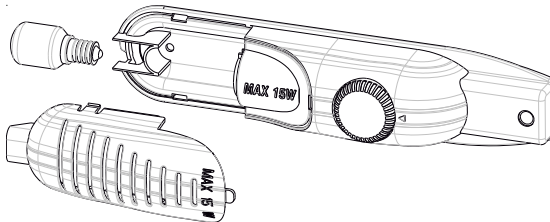


## Defrosting the Refrigerator Compartment:



- Defrosting occurs automatically in refrigerator compartment during operation; the defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and the defrost water drain hole should be cleaned periodically with defrost drain plug to prevent the water from collecting on the bottom of the refrigerator instead of flowing out.
- You can also pour ½ glass of the water to drain hole to clean inside.

## Replacing the Light Bulb



When replacing the bulb of the refrigerator compartment;

1. Unplug the unit from the power supply,
2. Press the hooks on the sides of the light cover top and remove the light cover
3. Change the present light bulb with a new one of not more than 15 W.
4. Replace the light cover and after waiting 5 minutes plug the unit.

## Replacing LED Lighting

If your refrigerator has LED lighting contact the help desk as this should be changed by authorized personnel only.



If your refrigerator is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following.

**The appliance does not operate,****Check if;**

- There is a power failure,
- The mains plug is not properly plugged in, or is loose
- The thermostat setting is on position “•”,
- The socket is defective. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

**The appliance performs poorly;****Check if;**

- You have overloaded the appliance,
- The doors are not closed perfectly,
- There are not enough ventilation ducts on the kitchen unit as mentioned in the Installation Manual.

**If there is noise;**

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry, this is quite normal. If these sounds are different check if;

- The appliance is installed firmly as described in the Installation Manual.
- The objects on the appliance are vibrating.

**If there is water in the lower part of the refrigerator;****Check if;**

The drain hole for defrost water is not clogged (use defrost drain plug to clean the drain hole).

### **If your fridge is not cooling enough;**

Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.

<b>Climate Class</b>	<b>Ambient Temperature (°C)</b>
<b>T</b>	Between 16 and 43 (°C)
<b>ST</b>	Between 16 and 38 (°C)
<b>N</b>	Between 16 and 32 (°C)
<b>SN</b>	Between 10 and 32 (°C)

### **Recommendations**

- In order to increase space and improve the appearance, the “cooling section” of refrigerators is positioned inside the back wall of the refrigerator compartment. When the compressor is working, this wall is covered with frost or water drops. Do not worry. This is quite normal. The appliance should be defrosted only if an excessively thick ice layer forms on the back wall.
- If the appliance is not used for a long time (for example during the summer holidays), set the thermostat knob to position “•”. Defrost and clean the refrigerator leaving the door open to prevent the formation of mildew and smell.

### **Tips for saving energy**

- 1– Install the appliance in a cool, well ventilated room , but not in direct sunlight and not near heat source (radiator, cooker.. etc. ). Otherwise use an insulating plate.
- 2– Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- 3– When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will help to cool the refrigerator compartment when it is thawing. So it reduces the energy requirements.
- 4– When placing, drinks and liquids they must be covered. Otherwise humidity increases at the appliance. Therefore the working time gets longer. Also covering drinks and liquids helps preserve the smell and taste.
- 5– When placing food and drinks, open the appliance door as briefly as possible.
- 6– Keep the covers closed of any different temperature compartment in the appliance (crisper, chiller ...etc. ).
- 7– Door gasket must be clean and pliable. Replace gaskets if worn.

### **Conformity Information**

- This appliance is designed for use at an ambient temperature within the 16°C - 43°C range.
- The appliance is designed in compliance with the EN62552, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC standards.

## **PART 6.**

## **PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS**



This presentation is only for information about the parts of the appliance.  
Parts may vary according to the appliance model.

- 1) REFRIGERATOR SHELF
- 2) CRISPER COVER(SAFETY GLASS)
- 3) CRISPER
- 4) LEFT&RIGHT FEET
- 5) BOTTLE SHELF
- 6) MIDDLE SHELF

- 7) EGG HOLDER
- 8) BUTTER SHELF
- 9) BUTTER SHELF COVER
- 10) LAMP SWITCH
- 11) THERMOSTAT BOX

## TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.....</b>	<b>12</b>
Instructions de sécurité .....	12
Recommandations .....	13
Mise en marche de l'appareil .....	14
<b>COMMENT UTILISER L'APPAREIL.....</b>	<b>15</b>
Réglage du Thermostat.....	15
Accessoires .....	16
<b>GARDER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL.....</b>	<b>18</b>
<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....</b>	<b>18</b>
Dégivrage du compartiment du réfrigérateur .....	19
Remplacer l'ampoule .....	19
<b>TRANSPORT ET DEPLACEMENT .....</b>	<b>20</b>
Transport et déplacement .....	20
<b>AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE .....</b>	<b>20</b>
Quelques conseils pour économiser de l'énergie .....	21
<b>LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS .....</b>	<b>22</b>

Les instructions d'utilisation s'appliquent à de nombreux modèles. Toutefois il peut y avoir des différences.

# **PARTIE 1. AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

## **Instructions de sécurité**

- Si le modèle contient le R600a, voir plaque signalétique qui se trouve sous le réfrigérant (l'isobutane du dispositif de refroidissement), un gaz naturel très écologique mais aussi combustible. Vous devez être prudent lors du transport et de l'installation du dispositif pour vous assurer qu'aucun des composants du circuit de refroidissement n'est endommagé. En cas de dommage, évitez les flammes nues ou les sources d'allumage, ventilez la chambre dans laquelle le dispositif se trouve pendant quelques minutes.
- **Avertissement** : Ne bloquez pas les ouvertures situées dans l'appareil ou dans la structure.
- N'utilisez pas des instruments mécaniques ou autres voies artificielles pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'utilisez pas des appareils électriques dans le réfrigérateur ou dans le compartiment congélateur de l'appareil.
- Si cet appareil sert à remplacer un vieux réfrigérateur comportant un cadenas, cassez ou retirez le cadenas, mesure de sécurité, avant de le garder pour éviter que les enfants ne s'y enferment pendant leurs jeux.
- Les vieux réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et réfrigérants qui doivent être éliminés convenablement. Assignez entièrement la mise au rebut des appareils au service d'élimination d'ordures de votre localité et contactez l'autorité locale ou votre fournisseur en cas de questions. Veuillez vous assurer que le tuyau d'alimentation de votre unité frigorifique n'est pas endommagé avant que le service d'élimination de déchet ne le récupère.

### **Remarque importante:**

- Lisez attentivement ce livret avant d'installer et de mettre en marche l'appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant à une mauvaise installation et utilisation tel que le livret le décrit.

### **Informations relatives à la conformité**

- Cet appareil est conçu pour être utilisé à une température ambiante comprise entre 16°C et 43°C.
- L'appareil a été fabriqué en conformité avec les normes EN62552, IEC60335 -1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

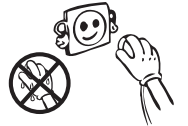
## Recommandations

! **Avertissement:** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens artificiels pour accélérer le processus de décongélation. N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'espace de stockage des aliments de l'appareil. N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. N'endommagez pas le circuit de liquide réfrigérant du réfrigérateur.

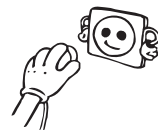
- N'utilisez pas d'adaptateur ni de dérivation susceptible de provoquer une surchauffe ou un embrasement.
- N'utilisez pas un cordon d'alimentation trop ancien ou endommagé.
- Evitez de tordre ou de plier les câbles.



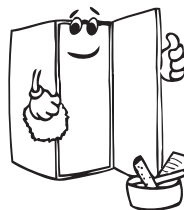
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. En particulier, les enfants ne doivent EN AUCUN CAS s'asseoir sur les bacs/étagères ou se suspendre à la poignée.
- N'utilisez pas d'objet métallique tranchant pour retirer le givre du compartiment congélateur : vous risqueriez de percer le circuit de gaz réfrigérant et d'endommager irrémédiablement votre appareil. Utilisez le grattoir en plastique fourni.
- Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avec les mains humides.
- Ne placez pas de récipients (bouteilles en verre ou boîtes de conserve) dans le congélateur, en particulier s'ils contiennent des liquides gazeux susceptibles de faire éclater le récipient durant la congélation.
- Fermez hermétiquement les bouteilles contenant un pourcentage d'alcool élevé et disposez-les verticalement dans le réfrigérateur.
- Ne touchez pas les surfaces réfrigérantes, notamment si vous avez les mains mouillées, pour éviter tout risque de brûlure ou de blessure.
- Ne consommez pas la glace dès sa sortie du congélateur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.



## Mise en marche de l'appareil



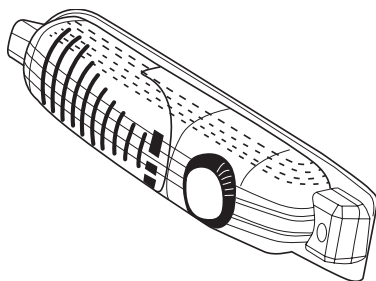
- Avant la mise en marche, placez l'appareil dans sa position correcte et attendez au moins trois heures sans bouger l'appareil. Ceci permet au circuit réfrigérant de se mettre bien en place et de fonctionner correctement.
- Nettoyez l'appareil à fond, en particulier l'intérieur, avant l'utilisation ( Voir Nettoyage et Entretien).
- L'installation de l'appareil et les branchements électriques doivent être effectués par un technicien, conformément au manuel d'installation et aux règlements locaux.
- La procédure d'installation dans une unité de cuisine est indiquée dans le manuel d'installation. Ce produit doit être utilisé dans des unités de cuisine adéquats.
- Cet appareil doit être branché avec une prise correctement installée contenant un fusible. L'alimentation électrique (CA) et le voltage lors du fonctionnement doivent correspondre aux détails de la plaquette du nom (la plaquette du nom est à l'intérieur gauche de l'appareil).
- Branchez à une prise reliée à la terre. Si la prise n'a aucun contact avec la terre ou si la prise ne correspond pas au nécessaire, nous vous conseillons de contacter un électricien autorisé pour prêter assistance.
- **Le fabricant n'est pas responsable de la non réussite du branchement à la terre comme décrit dans ce livre.**



- Il peut se produire une odeur quand vous mettez en marche l'appareil pour la première fois. Celle-ci disparaît quand l'appareil commence à refroidir.

## **PARTIE 2. COMMENT UTILISER L'APPAREIL**

### Réglage du Thermostat



- Le thermostat règle automatiquement la température intérieure du compartiment du réfrigérateur et du compartiment du congélateur. En tournant le bouton de la position 1 à 5, vous pouvez obtenir des températures plus froides.
- La position «●» indique que le thermostat est fermé et que le refroidissement est impossible.
- Pour le stockage à court terme des aliments dans le compartiment du congélateur, vous pouvez régler le bouton entre la position minimum et moyenne (1-3).
- Pour le stockage à long terme des aliments dans le compartiment du congélateur, vous pouvez régler le bouton dans la position moyenne (3-4).
- **Note:** La température environnante, la température des aliments frais stockés et le nombre de fois que la porte est ouverte, affectent la température dans les compartiments du réfrigérateur et du congélateur. Changez le réglage de la température si nécessaire.
- *Quand vous mettez en marche l'appareil pour la première fois, vous devez le faire sans aucun aliment à l'intérieur pendant 24 heures et sans ouvrir la porte. Si vous devez l'utiliser rapidement, ne mettez pas trop d'aliments à l'intérieur.*
- *Si l'appareil est arrêté ou débranché, vous devez attendre au moins 5 minutes avant de le remettre en marche pour ne pas endommager le compresseur.*
- **GARDE-MANGER (sans étoile) :** Le garde-manger (réfrigérateur) n'a pas de congélateur mais peut refroidir jusqu'à 4-6°C.



## Accessoires

### Indicateur de température « OK »

Pour vous aider au bon réglage de votre appareil nous avons équipé votre réfrigérateur d'un indicateur de température, celui-ci étant placé dans la zone la plus froide.

Pour la bonne conservation des denrées dans votre réfrigérateur et notamment dans la zone la plus froide, veillez à ce que sur l'indicateur de température le logo « OK » apparaisse. Si « OK » n'apparaît pas, La température est mal réglée.

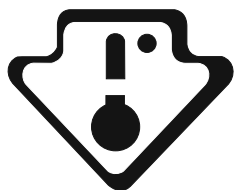
L'indication « OK » apparaissant en noir, celui-ci est difficilement visible si l'indicateur de température est mal éclairé. La bonne lecture de celui-ci est facilitée s'il est correctement éclairé.

A chaque modification du dispositif de réglage de température, attendez la stabilisation de la température à l'intérieur de l'appareil avant de procéder si nécessaire, à un nouveau réglage. Ne modifiez la position du dispositif de réglage de température que progressivement et attendez au moins 12 heures avant de procéder à une nouvelle vérification et à une éventuelle modification.

NOTE: Après chargement de l'appareil de denrées fraîches ou après ouvertures répétées (ou ouverture prolongée) de la porte, il est normal que l'inscription « OK » n'apparaisse pas dans l'indicateur de réglage de température.

### Emplacement des denrées

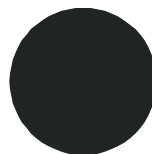
#### Zone la plus froide



Vous obtiendrez une meilleure conservation de vos aliments si vous les placez dans la zone de froid convenant le mieux à leur nature. La zone la plus froide se situe juste au-dessus de bac à légumes.

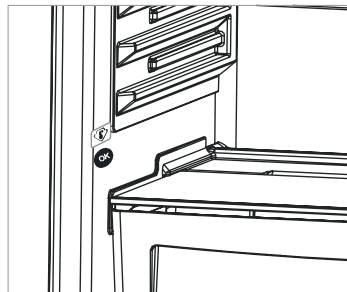
Le symbole ci-contre indique l'emplacement de la zone la plus froide de votre réfrigérateur.

La zone la plus froide (0°C à 4°C) du compartiment réfrigérateur est délimitée par l'autocollant collé sur le côté gauche de la paroi.



La limite supérieure de la zone la plus froide est indiquée par la base inférieure de l'autocollant (pointe de la flèche). La clayette supérieure de la zone la plus froide doit être au même niveau que la pointe de la flèche. La zone la plus froide se situera donc en dessous de cette clayette. Les clayettes étant amovibles, veillez à ce que la clayette inférieure soit toujours au même niveau que la limite de zone décrite sur l'autocollant, afin de garantir la température dans cette zone (0° à 4°C).

Chaque type d'aliment a une température de conservation idéale et donc un emplacement précis à respecter.



Emplacements	Produits
Clayettes supérieures	Aliments cuits, entremets et toutes denrées à consommer assez rapidement.
Zone la plus froide	Viande, volaille, gibier et poissons crus. Temps maximum de conservation : 1 à 2 jours. Fruits frais, charcuterie.
Bac à légumes	Légumes frais, fruits.
Contre-porte	Les balconnets recevront, en bas les bouteilles puis en remontant, les produits de faible volume et d'emploi courant (yaourts, crème fraîche,...).
	Le beurre, les fromages cuits et les œufs trouveront leur place dans les casiers appropriés.

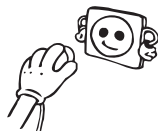
### **PARTIE 3. GARDER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL**

Le compartiment du réfrigérateur est utilisé pour garder les aliments frais pendant quelques jours.

- Ne placez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment du réfrigérateur. Laissez un peu d'espace entre les aliments afin de permettre la circulation de l'air.
- Ne placez pas des aliments chauds ou des liquides qui s'évaporent dans le réfrigérateur. Gardez toujours les aliments dans des récipients fermés ou emballés.
- Pour réduire l'humidité et éviter la formation de gel, ne placez jamais des liquides dans des récipients ouverts à l'intérieur du réfrigérateur.
- Nous vous conseillons de placer la viande, quelque soit le type, dans un emballage fermé sur l'étagère vitrée juste au-dessus du compartiment des légumes, là où l'air est plus froid.
- Vous pouvez mettre les fruits et les légumes dans le bac à légumes sans être emballés.
- Pour ne pas que l'air froid s'échappe, n'ouvrez pas la porte trop souvent, et ne laissez pas la porte ouverte trop longtemps.

### **PARTIE 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

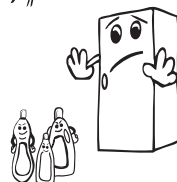
- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant le nettoyage.



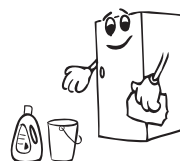
- Ne versez pas d'eau sur l'appareil.



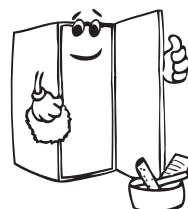
- Le compartiment du réfrigérateur doit être nettoyé périodiquement avec une solution de bicarbonate de soude et de l'eau tiède.



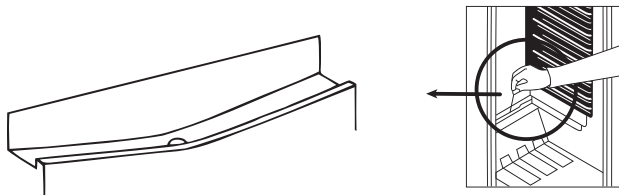
- Nettoyez les accessoires séparément avec de l'eau et du savon. Ne les placez pas dans le lave-vaisselle.



- N'utilisez pas des produits abrasifs, détergents ou savons. Après le lavage, rincez avec de l'eau propre et séchez soigneusement. Quand vous avez terminé le nettoyage, rebranchez la prise avec les mains sèches.



## Dégivrage du compartiment du réfrigérateur

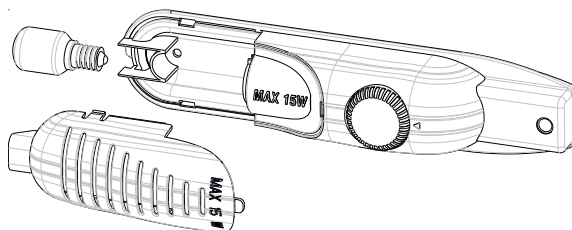


- Le dégivrage se produit automatiquement dans le compartiment du réfrigérateur pendant le fonctionnement, l'eau dégivrée est recueillie par le plateau d'évaporation et s'évapore automatiquement.
- Le plateau d'évaporation et le trou d'évacuation de l'eau dégivrée doivent être nettoyés périodiquement avec le bouchon d'évacuation du dégivrage pour éviter que l'eau soit recueillie en bas du réfrigérateur au lieu de s'écouler.
- Vous pouvez aussi verser 1/2 verre d'eau dans le trou d'évacuation pour nettoyer l'intérieur.

## Remplacer l'ampoule

Quand vous remplacer l'ampoule du compartiment du réfrigérateur:

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant,
2. Pressez les crochets sur les côtés du dessus du couvercle de la lampe et retirez le couvercle de la lampe.
3. Remplacez l'ampoule actuelle par une autre inférieure à 15 W.
4. Remettez le couvercle de la lampe et après 5 minutes, branchez l'unité.



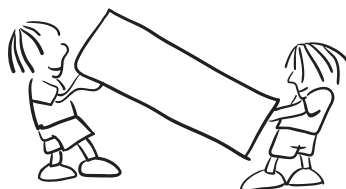
## Remplacement du voyant à LED

Si le voyant à LED de votre réfrigérateur s'allume, contactez le centre de dépannage car celui-ci doit être remplacé uniquement par le personnel agréé.

## **PARTIE 5. TRANSPORT ET DEPLACEMENT**

### **Transport et déplacement**

- Si nécessaire, conservez les cartons et le polystyrène d'emballage d'origine.
- Au cours du transport, l'appareil doit être maintenu fermé au moyen d'une large bande de tissu ou d'une corde robuste. Respectez rigoureusement les règles de transport inscrites sur le carton d'emballage.
- Avant tout transport ou déplacement, retirez les objets amovibles (étagères, bac à légumes, etc.) ou fixez-les à l'aide de ruban adhésif pour éviter qu'ils ne s'entrechoquent.



## **PARTIE 6. AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE**

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas correctement, il doit y avoir un petit problème c'est pourquoi vous devez faire les vérifications suivantes.

### **L'appareil ne fonctionne pas:**

#### **vérifiez si:**

- Il y a une coupure de courant;
- La prise n'est pas correctement branchée, ou est détachée;
- Le thermostat est réglé sur la position "•";
- La prise est défectueuse. Pour faire cette vérification, branchez un autre appareil qui fonctionne dans cette prise.

### **L'appareil ne fonctionne pas correctement :**

#### **Vérifiez si:**

- Si vous avez surchargé l'appareil,
- Les portes ne sont pas correctement fermées,
- Il n'y a pas assez de gaines de ventilation dans l'unité de la cuisine comme indiqué dans le manuel d'installation.

### **s'il y a du bruit:**

Le gaz de refroidissement qui circule dans le circuit du réfrigérateur peut faire un peu de bruit (son bouillonnant) même quand le compresseur n'est pas en marche. Ne vous inquiétez pas, c'est presque normal. Si ces sons sont différents, vérifiez si:

- L'appareil est installé correctement selon la description dans le manuel d'installation.
- Les objets sur l'appareils vibrent.

### **S'il y a de l'eau dans la partie inférieure du réfrigérateur:**

#### **Vérifiez si;**

Le trou d'évacuation pour l'eau dégivrée n'est pas bouché (utilisez le bouchon d'évacuation du dégivrage pour nettoyer le trou d'évacuation).

### Si votre réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment:

Votre réfrigérateur a été conçu de manière à fonctionner dans la plage de température ambiante dans les normes conformément à la classe du climat mentionnée dans l'étiquette de l'information. Le fonctionnement de l'appareil dans des environnements ayant des valeurs de température non conformes à celles spécifiées n'est pas recommandé pour une réfrigération efficace.

Classe climatique	Température ambiante (°C)
T	Entre 16 et 43
ST	Entre 16 et 38
N	Entre 16 et 32
SN	Entre 10 et 32

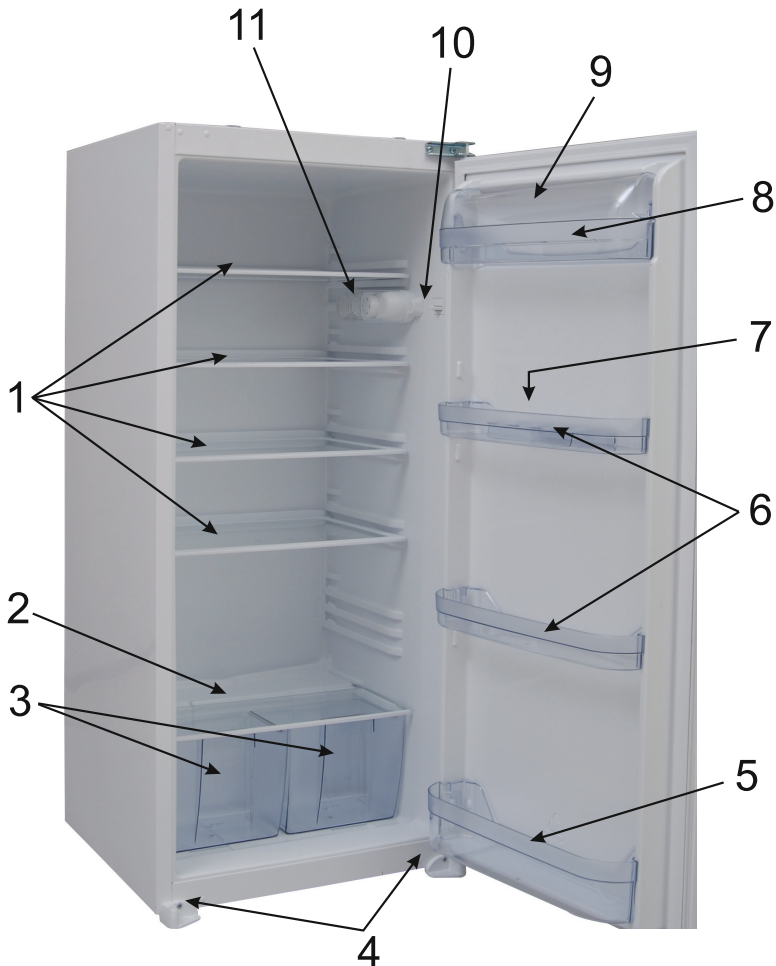
### Recommandations

- **Pour augmenter l'espace** et améliorer les apparences, La «section de refroidissement» des réfrigérateurs est placée à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment du réfrigérateur. Quand le compresseur est en fonctionnement, cette paroi est couverte de gel ou de gouttes d'eau. Ne vous inquiétez pas. C'est presque normal. Vous devez dégivrer l'appareil s'il y a une couche excessive de gel sur la paroi arrière.
- **Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment** (par exemple pendant les vacances d'été), réglez le bouton du thermostat sur la position «●». Dégivrez et nettoyez le réfrigérateur et laissez la porte ouverte pour empêcher la formation de rouille et d'odeur.

### Quelques conseils pour économiser de l'énergie

1. Installez l'appareil dans une pièce humide, bien aérée, loin de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur comme (le radiateur, la cuisinière, etc.). Dans le cas contraire, utilisez une plaque d'isolation.
2. Laissez les aliments et les boissons chauds refroidir hors de l'appareil.
3. Pour geler les denrées congelées, introduisez-les dans le compartiment réfrigérateur. La faible température des aliments congelés aidera à la réfrigération du compartiment réfrigérateur pendant la décongélation. Ce qui vous aide à économiser de l'énergie. Vous gaspillez de l'énergie lorsque vous mettez les denrées congelées hors du compartiment réfrigérateur.
4. Veillez à couvrir les boissons et les aliments avant de les introduire dans l'appareil. Si vous ne le faites pas, l'humidité de l'appareil augmente d'intensité. Par conséquent, le processus de réfrigération prend plus de temps. Bien plus, le fait de couvrir vos produits avant de les ranger dans l'appareil les met à l'abri des mauvaises odeurs.
5. Pendant l'introduction des aliments et des boissons dans l'appareil, laissez la porte ouverte la moins longtemps possible.
6. Veillez à ce que les couvercles de tous les compartiments de l'appareil restent fermés. (bac à légumes, compartiment réfrigérateur, etc.).
7. Le joint de porte doit être propre et flexible. Remplacez les joints en cas d'usure.

## **PARTIE 7. LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS**



Cette présentation ne sert que de renseignement sur les parties de l'appareil.  
Celles-ci pourraient varier en fonction du modèle de l'appareil.

- |                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1) ÉTAGÈRE DU RÉFRIGÉRATEUR                          | 7) CASIER OEUFS                             |
| 2) COUVERCLE DU BAC À LÉGUMES<br>(VERRE DE SÉCURITÉ) | 8) ÉTAGÈRE POUR LE BEURRE                   |
| 3) BAC À LÉGUMES                                     | 9) COUVERCLE DE L'ÉTAGÈRE POUR<br>LE BEURRE |
| 4) PIEDS GAUCHE&DROIT                                | 10) INTERRUPTEUR(LUMIÈRE)                   |
| 5) ÉTAGÈRE POUR LES BOUTEILLES                       | 11) BOÎTE DU THERMOSTAT                     |
| 6) ÉTAGÈRE DU MILIEU                                 |                                             |

# Inhoudsopgave

<b>VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN .....</b>	<b>24</b>
Veiligheidsinstructies .....	24
Aanbevelingen .....	25
Inschakelen van het Apparaat.....	26
<b>BEDIENEN VAN HET APPARAAT .....</b>	<b>27</b>
Instellen van de thermostaat .....	27
<b>VOEDSEL IN HET APPARAAT PLAATSEN .....</b>	<b>28</b>
<b>REINIGING EN ONDERHOUD .....</b>	<b>28</b>
Ontdooien.....	29
Vervangen van de lamp .....	29
<b>TRANSPORT EN WIJZIGING VAN DE INSTALLATIEPOSITIE ...</b>	<b>30</b>
<b>VOORDAT U EEN BEROEP DOET OP DE KLANTENSERVICE.</b>	<b>30</b>
Tips om energie te besparen.....	31
<b>DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN DE COMPARTIMENTEN .....</b>	<b>32</b>

*Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op verschillende modellen. Daarom kunnen er verschillen voorkomen.*



## **DEEL 1. VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN**

### **Veiligheidsinstructies**

- Het R600-a-see model bevat een naamplaatje onder het koelmiddel (isobuteen) natuurlijk gas dat milieuvriendelijk is, maar ook ontvlambaar. Wanneer u het apparaat verplaatst en monteert, dient u ervoor te zorgen dat geen enkel koelcircuit component beschadigd wordt. Bij schade dient u open vlammen of ontstekingen te vermijden en de ruimte waarin het apparaat geplaatst is een aantal minuten te ventileren.
- **Waarschuwing:** Waarschuwing : Laat de luchtinlaatopeningen in de omkasting van het apparaat of in de structuur van het gebouw vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere artificiële middelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast of het diepvriescompartiment van het apparaat.
- Indien dit apparaat een oude koelkast moet vervangen met een slot dient u het slot te breken of te verwijderen uit veiligheidsoverwegingen voor u het opbergt. Het risico bestaat namelijk dat kinderen die zich tijdens het spelen in de koelkast zouden verstoppen.
- Oude koelkasten en diepvriezers bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die correct weggegooid moeten worden. Laat het verwijderen van een oud apparaat over aan de bekwame handen van een lokaal afvalverwerkingsbedrijf en neem contact op met de lokale overheid of uw verdeler als u vragen hebt. Zorg ervoor dat de buizen van uw koelkast niet beschadigd worden voor ze verwijderd wordt door het afvalverwerkingsbedrijf.

### **Belangrijke opmerking:**

Lees dit boekje voor u dit apparaat monteert en inschakelt. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor een incorrecte installatie en gebruik zoals beschreven in dit boekje.

## Aanbevelingen

! **Waarschuwing:** Gebruik geen andere mechanische toestellen of anderen middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik geen elektrische toestellen in de bewaarladen van het toestel. Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij. Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.

- Gebruik geen adapters of parallelle schakelingen die kunnen leiden tot oververhitting of verbranding.
- Gebruik geen oude, verwrongen voedingskabels
- Verdraai en verbuig de kabels niet.



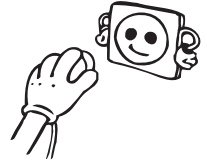
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen NOOIT op laden zitten of aan de deur hangen
- Gebruik geen scherpe metalen objecten om ijs te verwijderen uit het ijscompartiment; deze kunnen de circuits van de koelkast doorboren en onherstelbare schade tot gevolg hebben. Gebruik hiervoor de meegeleverde kunststof schraper.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Plaats geen containers met vloeistof (glazen flessen of tinnen containers) in de vriezer –vooral geen gasvormige vloeistoffen-. Tijdens het invriezen kunnen deze barsten.
- Flessen met een hoog alcoholpercentage moeten goed worden afgedicht en verticaal in de koelkast worden geplaatst.
- Raak de koelingsvlakken niet aan, vooral niet met natte handen, aangezien dit verbrandingen of ander letsel tot gevolg kan hebben.
- Eet geen ijs dat u kort daarvoor uit de vriezer hebt gehaald.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.



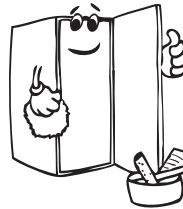
- Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of service agent of een aangeduide persoon.

## Inschakelen van het Apparaat

- Wacht na installatie ten minste 3 uur voordat u het apparaat inschakelt. Het koelcircuit moet zich eerst stabiliseren alvorens het apparaat efficiënt kan werken.
- Maak voor ingebruikname het apparaat schoon; vooral het interieur. (Zie Schoonmaken en Onderhoud).
- Het installeren en elektrisch aansluiten moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus, in overeenstemming met de installatievoorschriften en de plaatselijke reguleringen.
- Hoe het apparaat in het keukenmeubel moet worden geplaatst staat beschreven in het Installatie Voorschrift.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een deugdelijk geïnstalleerd geaarde wandcontactdoos. Het voltage (AC) moet overeenkomen met het op het typeplaatje van het apparaat genoemde voltage. Het typeplaatje bevindt zich op de linker zijwand van het apparaat.
- Er kan sprake zijn van een vreemd luchtje als u het apparaat de eerste keer inschakelt. Dit verdwijnt als het apparaat gaat koelen.



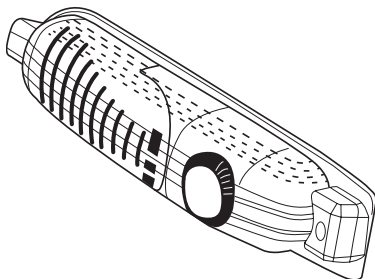
**De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaan is door een ontbrekende aarding van de elektrische installatie.**



Er kan sprake zijn van een vreemd luchtje als u het apparaat de eerste keer inschakelt. Dit verdwijnt als het apparaat gaat koelen.

## DEEL 2. BEDIENEN VAN HET APPARAAT

### Instellen van de thermostaat



- Koelkastthermostaten regelen de temperatuur in de respectieve compartimenten automatisch. Hoe meer u de knop naar rechts draait (van stand 1 naar stand 5), hoe lager de temperaturen in het apparaat.
- In de stand "•" is de thermostaat uitgeschakeld en wordt er niet gekoeld.
- Om voedingswaren korte tijd te bewaren in het koelkastthermostaten, zet u de knop tussen de laagste en de middelste stand (1-3).
- Om voedingswaren lange tijd te bewaren in het koelkastthermostaten, draait u de knop in middelste stand (3-4).
- **Opmerking: de omgevingstemperatuur, de temperatuur van pas in het apparaat gelegde voedingswaren en de frequentie waarmee de deur van het apparaat wordt geopend, hebben een invloed op de temperatuur in de koelkast. Wijzig de temperatuurinstelling indien nodig.**
- *Wanneer u het apparaat de eerste keer inschakelt, zou u het gedurende 24 uur continu moeten laten werken zonder dat er iets in zit en zonder de deur te openen. Als u hem onmiddellijk moet gebruiken, tracht hem dan niet te vol te steken.*
- *Als het apparaat wordt uitgeschakeld of losgekoppeld van het stroomnet, moet u minstens 5 minuten wachten alvorens het apparaat weer in te schakelen, om schade aan de compressor te voorkomen.*
- Provisiekasten (koelkasten) hebben geen diepvriescompartiment en kunnen koelen tot een temperatuur van 4-6°C.

## DEEL 3. VOEDSEL IN HET APPARAAT PLAATSEN

Het koelkastcompartiment wordt gebruikt om verse voedingswaren enkele dagen te bewaren.

- Zorg ervoor dat de voedingswaren niet in contact komen met de achterwand van het koelkastcompartiment. Laat wat ruimte rondom de voedingswaren om een goede luchtcirculatie mogelijk te maken.
- Plaats nooit hete voedingswaren of dampende vloeistoffen in de koelkast.
- Plaats de voedingswaren in gesloten containers of ingepakt in de koelkast.
- Plaats nooit vloeistoffen in onafgedichte recipiënten in de koelkast, om te voorkomen dat het te vochtig wordt of dat er ijs wordt gevormd in de koelkast.
- Het is raadzaam alle ingepakte vleeswaren op het glazen blad net boven het groentevak te leggen, waar de lucht kouder is.
- Fruit en groenten mogen onverpakt in het groentevak worden gelegd.
- Open de deur van de koelkast niet te vaak en laat de deur nooit te lang openstaan, om te voorkomen dat er koude lucht ontsnapt.

## DEEL 4. REINIGING EN ONDERHOUD

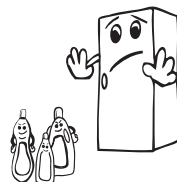
- Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.



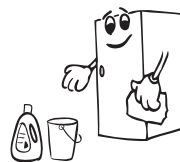
- Reinig het apparaat niet door hierin water te gieten.



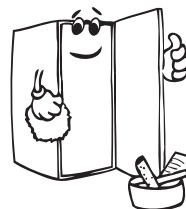
- Het koelingscompartiment moet periodiek worden gereinigd met een soda-oplossing in lauw water.



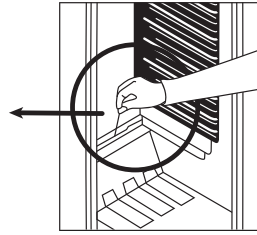
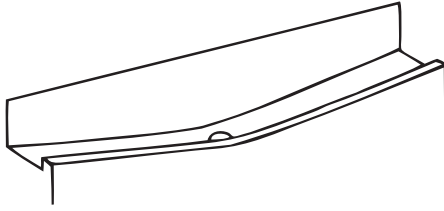
- Reinig de accessoires afzonderlijk met zeep en water. Reinig ze niet in de wasmachine.



- Gebruik geen schuurmiddelen, (af)wasmiddelen of zeep. Spoel na het wassen af met schoon water en maak alles zorgvuldig schoon. Als u klaar bent met schoonmaken, steek de stekker dan weer in het stopcontact met droge handen.

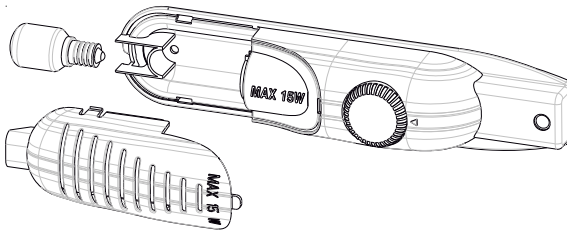


## Ontdooien



- Ontdooiing vindt automatisch plaats tijdens de werking van de koelkast; het dooiwater wordt opgevangen in het verdampingsbakje en het water wordt automatisch verdampt.
- Het verdampingsbakje en de dooiwaterafvoeropening moeten regelmatig worden gereinigd met de dooiwaterafvoerstop om te voorkomen dat het water blijft staan op de bodem van de koelkast in plaats van naar buiten te stromen.
- U kunt ook een Vi glas water in de afvoeropening gieten om ze langs binnen te reinigen.

## Vervangen van de lamp



Vervangen van het lampje van het koelkastcompartiment:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk op de haakjes aan weerszijden van het lampafdekkapje en verwijder het afdekkapje.
3. Vervang de lamp door een nieuwe van ten hoogste 15 W.
4. Breng het lampafdekkapje weer aan, wacht 5 minuten en steek de stekker opnieuw in het stopcontact.

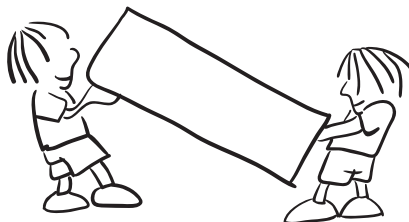
## Vervangen van ledverlichting

Indien uw koelkast voorzien is van ledverlichting dient u contact op te nemen met de helpdesk. Deze mag namelijk uitsluitend worden vervangen door erkend personeel.

## **DEEL 5. TRANSPORT EN WIJZIGING VAN DE INSTALLATIEPOSITIE**

### **Transport En Wijziging Van De Installatiepositie**

- Gebruik, indien mogelijk, de oorspronkelijke verpakkingen en piepschuim.
- Gebruik tijdens transport een brede band of een sterk touw. Houd u aan de voorschriften die staan vermeld op de geribbelde doos. El envoltorio original y la espuma de poliestireno pueden cubrirse se si así se desea.
- Vóór transport of voordat u de oude installatiepositie verandert, moet u alle bewegende onderdelen (d.w.z. planken, groentelade...) verwijderen of met tape vastmaken om te voorkomen dat deze gaan schudden.



## **DEEL 6. VOORDAT U EEN BEROEP DOET OP DE KLANTENSERVICE**

Als uw koelkast niet goed werkt, dan is dit mogelijk te wijten aan een klein probleem. Controleer eerst de volgende punten voordat u met een elektricien contact opneemt. Dat bespaart u tijd en geld.

### **Wat moet ik doen als de koelkast niet werkt?**

#### **Controleer of ;**

- De stroom niet uitgevallen is;
- De hoofdschakelaar ingeschakeld is;
- De thermostaat niet in de stand "•" staat;
- De wandcontactdoos OK is; dit controleert u door daarop een ander apparaat aan te sluiten waarvan u weet dat het goed werkt;

### **Wat moet ik doen als de koelkast niet naar behoren functioneert?**

#### **Controleer of ;**

- Het apparaat niet overladen is met producten;
- De deuren perfect gesloten zijn;
- Er geen stof is op de condensor;
- Er aan de achterzijde genoeg ruimte is;

### **Als het apparaat veel lawaai maakt ;**

Het koelgas dat in de koelkast circuleert produceert soms lawaai (borrelend geluid), ook wanneer de compressor niet actief is. U hoeft zich hierover geen zorgen te maken, dit is heel normaal. Als u een ander geluid hoort, controleer dan of:

- het apparaat horizontaal staat.
- het apparaat niet met iets contact maakt aan de achterzijde.
- objecten op het apparaat trillen.

## **Als er water aanwezig is in het onderste gedeelte van de koelkast ; Controleer dan of ;**

De afvoeropening voor het dooiwater niet verstopt is (gebruik de ontdooi-aftapplug om de afvoeropening te reinigen).

## **Als u koelkast onvoldoende afkoelt;**

Uw koelkast is ontworpen om te werken bij kamertemperatuur intervallen vermeld in de normen, op basis van de klimaatklasse vermeld in de informatietabel. We raden af uw koelkast te gebruiken buiten de vermelde temperatuurwaarden met betrekking tot de efficiëntie van de koeling.

<b>Klimaatklasse</b>	<b>Omgevingstemperatuur °C</b>
<b>T</b>	Tussen 16 en 43 °C
<b>ST</b>	Tussen 16 en 38 °C
<b>N</b>	Tussen 16 en 32 °C
<b>SN</b>	Tussen 10 en 32 °C

## **Aanbevelingen**

- Om de ruimte te vergroten en het uiterlijk te verbeteren, is de “koelsectie” van de koelkasten binnen in de achterwand van het koelvak geplaatst. Wanneer het apparaat in werking is, is deze wand bedekt met vorst of waterdruppels, wanneer de compressor werkt. Maak u geen zorgen. Dit is volledig normaal. Het apparaat moet enkel ontdooid worden als een te dikke ijslaag gevormd wordt op de wand.
- Als u het toestel gedurende een lange periode niet gebruikt (bijvoorbeeld tijdens de vakantiemaanden). Schakel de thermostaat op "•". Ontdooi en reinig de koelkast met de deur open om schimmel en onaangename geuren te vermijden.

## **Conformiteitsinformatie**

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur binnen een bereik van 16°C – 43°C.
- Het apparaat werd ontworpen in conformiteit met de EN62552, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC normen.

## **Tips om energie te besparen**

1. Installeer het toestel in een koele, goed geventileerde kamer, maar niet in direct zonlicht en niet in de buurt van een warmtebron (radiator, fornuis, etc...). In dit geval moet u een isolerende plaat installeren.
2. Laat warme etenswaren en dranken afkoelen buiten het toestel.
3. Als u etenswaren wilt ontdooien, moet u ze in het koelkast compartiment plaatsen. De lage temperatuur van de bevroren etenswaren helpt het koelkast compartiment afkoelen wanneer dit ontdooit. Dit helpt u dus energie te besparen. Als de bevroren etenswaren buiten de koelkast worden geplaatst, veroorzaakt dit energieverstopping.
4. Als u drank en soep in de koelkast plaatst, moet u ze afdekken. Zo niet, verhoogt de vochtigheid in het toestel. Dit veroorzaakt een langere werkingsduur. Het afdekken van drank en soep helpt ook geurtjes en smaak beter te bewaren.
5. Wanneer u etenswaren en drank in de koelkast plaatst, moet u de deur zo kort mogelijk openen.
6. Houd de deksels van compartimenten met een verschillende temperatuur afgesloten. (groentevak, koeler, etc...).
7. De pakking van de deur moet schoon en flexibel zijn. Vervang de pakkingen indien ze slijtage vertonen.



## DEEL 7. DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT EN DE COMPARTIMENTEN



Deze presentatie is alleen bedoeld als informatie over de onderdelen van het apparaat.  
Onderdelen kunnen afhankelijk van het toestelmodel variëren.

- 1) KOELKASTLEGVLAK
- 2) GROENTEVAKLEGVLAK  
(VEILIGHEIDSGLAS)
- 3) GROENTEVAK
- 4) VOETJES
- 5) FLESSENREK

- 6) MIDDENREKJE
- 7) EIERREKJE
- 8) BOTERREKJE
- 9) BOTERREKKAP
- 10) LAMPSCHAKELAAR
- 11) THERMOSTAATKASTJE

# Indice

<b>PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.....</b>	<b>34</b>
Istruzioni per la sicurezza.....	34
Avvertenze .....	35
Accensione dell'elettrodomestico .....	36
<b>FUNZIONI E POSSIBILITA' .....</b>	<b>37</b>
Impostazione termostato.....	37
<b>SISTEMAZIONE DEL CIBO NEL FRIGORIFERO .....</b>	<b>38</b>
Scomparto Frigo.....	38
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>38</b>
Sbrinamento.....	39
Scomparto frigo:.....	39
Sostituzione della lampadina .....	39
<b>TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO.....</b>	<b>39</b>
<b>PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA.....</b>	<b>40</b>
Suggerimenti per risparmiare energia.....	41
<b>COMPONENTI DELL'ELETTRODOMESTICO E SCOMPARTI</b>	<b>42</b>

*Le istruzioni operative si possono applicare a modelli differenti. Possono però esservi delle differenze.*

## **PARTE 1. PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO**

### **Istruzioni per la sicurezza**

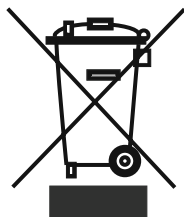
- Questo modello può contenere R600a, vedere la piastra sotto il refrigerante, (isobutano refrigerante), gas naturale che non è inquinante per l'ambiente, ma potrebbe essere infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio è necessario porre particolare attenzione affinché non venga danneggiato alcun componente del circuito di refrigerazione. In caso di danneggiamento tenere lontana qualsiasi fonte di possibile incendio e ventilare per alcuni minuti la stanza nella quale è posizionato l'apparecchio.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o qualsiasi mezzo non naturale per accelerare il processo di sbrinamento
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero.
- Se questo apparecchio sostituisce un vecchio frigorifero munito di chiusura, rompere o rimuovere questa chiusura come misura di sicurezza prima di immagazzinare il vecchio apparecchio, per proteggere i bambini che potrebbero rimanervi rinchiusi durante i loro giochi
- I vecchi frigoriferi ed i freezer contengono gas isolanti e refrigeranti che devono essere smaltiti adeguatamente. Affidare lo smaltimento dell'apparecchio vecchio solamente alla locale discarica e contattare l'autorità locale o il rivenditore in caso di dubbio. Assicurarsi che la serpentina del vostro frigorifero non venga danneggiata prima di essere affidata alla discarica locale di competenza.

### **IMPORTANTE:**

- Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di installare ed accendere l'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità se l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio non sono conformi a quanto descritto in questo manuale.

### **Informazioni di conformità**

- Questo elettrodomestico è progettato per l'uso ad una temperatura ambiente compresa tra 16°C e 43°C.
- L'apparecchio è progettato in conformità con le norme EN62552, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/CE.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

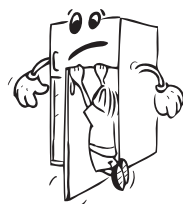
## Avvertenze

! **Attenzione:** non usare dispositivi meccanici o altri strumenti artificiali per accelerare il processo di sbrinamento. Non usare dispositivi elettrici nello scomparto di conservazione cibi del dispositivo. Tenere libere le aperture di ventilazione del dispositivo. Non danneggiare il circuito refrigerante del frigo.

- Non utilizzare adattatori o derivazioni che potrebbero causare surriscaldamento o incendio.
- Non inserire cavi di alimentazione vecchi o attorcigliati.
- Non torcere o piegare i cavi.



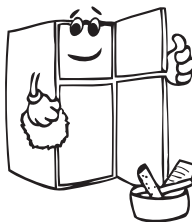
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini non devono MAI sedersi sui ripiani o sui cassetti o appendersi alla porta.
- Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per togliere il ghiaccio dallo scomparto freezer; potrebbero forare il circuito di refrigerazione e causare un irreparabile danno all'apparecchio. Utilizzare il raschietto in plastica in dotazione con l'apparecchio. Non collegare l'apparecchio all'alimentazione con le mani bagnate;
- Non mettere nel freezer contenitori di liquidi (bottiglie di vetro o lattine), specialmente se contengono liquidi gassati che potrebbero provocare lo scoppio del contenitore durante il congelamento.
- Le bottiglie contenenti liquidi ad alta percentuale alcolica devono essere chiuse ermeticamente e inserite nel frigorifero in posizione verticale.



- Non toccare le superfici refrigeranti, specialmente con le mani bagnate perché vi potreste provocare ustioni o ferite.
- Non mangiare il ghiaccio appena tolto dal freezer.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono ricevere supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico per l'assistenza o una persona addetta.

## Accensione dell'elettrodomestico

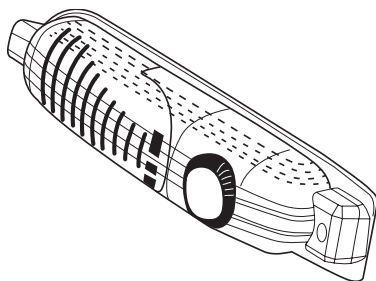
- Prima di accendere l'elettrodomestico, metterlo in posizione eretta ed attendere almeno tre ore senza spostarlo. Ciò consentirà al circuito refrigerante di sistemarsi e funzionare in modo efficace.
- Pulire l'elettrodomestico, soprattutto all'interno, prima dell'uso (vedere Pulizia e manutenzione).
- L'installazione dell'elettrodomestico e dei collegamenti elettrici deve essere effettuata da un tecnico qualificato, secondo il Manuale per l'installazione e le norme locali.
- La procedura di installazione nella cucina componibile è descritta nel Manuale per l'installazione. Questo prodotto è progettato per essere usato esclusivamente in cucine componibili adatte.
- L'elettrodomestico deve essere collegato con una presa munita di valvole correttamente installata. L'alimentazione (AC) e il voltaggio al sito di funzionamento devono essere conformi ai dettagli presenti sulla targhetta con il nome dell'elettrodomestico (la targhetta si trova all'interno dell'apparecchio sulla sinistra).
- Inserire la spina in una presa dotata di un collegamento a terra efficace. Se la presa non ha contatto a terra o la spina non è adatta, consigliamo di chiamare un elettricista autorizzato per assistenza.
- **Il produttore non è responsabile per la mancata riuscita del collegamento a terra come descritto in questo manuale.**



- Ci potrebbe essere dell'odore quando accendete l'elettrodomestico per la prima volta. Scompare dopo che l'elettrodomestico inizia a raffreddare.

## PARTE 2. FUNZIONI E POSSIBILITA'

### Impostazione termostato



- Il termostato regola automaticamente la temperatura interna degli scomparti frigo e congelatore. Ruotando la manopola dalla posizione 1 alla 5, la temperatura può essere progressivamente raffreddata.
- La posizione "•" indica la chiusura del termostato e la mancata refrigerazione.
- Per la conservazione a breve termine del cibo nello scomparto congelatore, posizionare la manopola tra le posizioni minima e media (1-3).
- Per la conservazione a lungo termine del cibo nello scomparto congelatore, posizionare la manopola sulla posizione media (3-4).
- **Notare che: la temperatura dello scomparto frigo e del congelatore può essere alterata dalla temperatura ambiente, dalla temperatura del cibo appena inserito e dal numero di volte in cui lo sportello viene aperto. Se necessario, modificare l'impostazione della temperatura.**
- Quando l'elettrodomestico viene acceso per la prima volta, sarebbe opportuno lasciarlo in funzione per 24 ore senza cibo al suo interno, senza aprire lo sportello. Se è necessario usarlo subito, è opportuno non mettere troppo cibo al suo interno.
- Se l'elettrodomestico viene spento o la spina staccata, attendere almeno 5 minuti prima di riavviarlo o di reinserire la spina in modo da non danneggiare il compressore.
- **DISPENSE (senza valutazione in stelle):** le dispense (refrigeratori) non hanno un comparto congelatore ma possono raffreddare fino a 4-6°C.

## PARTE 3. SISTEMAZIONE DEL CIBO NEL FRIGORIFERO

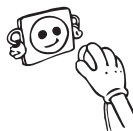
### Scomparto Frigo

Lo scomparto frigo è usato per la conservazione di cibo fresco per alcuni giorni.

- Non mettere il cibo a contatto diretto con la parete posteriore dello scomparto frigo. Lasciare un po' di spazio intorno al cibo per consentire la circolazione dell'aria.
- Non mettere nel frigo cibo caldo o liquidi che evaporano.
- Conservare il cibo in contenitori chiusi o bene incartati.
- Per ridurre l'umidità ed evitare il formarsi di brina, non riporre mai nel frigo liquidi in contenitori aperti.
- Si consiglia di riporre ogni tipo di carne, in confezioni ben chiuse, sul ripiano di vetro sopra il contenitore delle verdure, dove l'aria è più fredda.
- La frutta e la verdura possono essere riposte nel loro scomparto senza essere impacchettate. Per evitare la fuoriuscita di aria fredda, non aprire con frequenza eccessiva lo sportello e non lasciare lo sportello aperto a lungo.

## PARTE 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

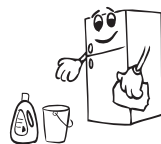
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.



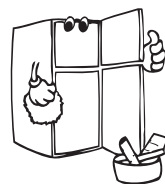
- Non pulire l'apparecchio versandovi sopra dell'acqua, ma pulirlo con un apposito prodotto liquido ed un panno bagnato.



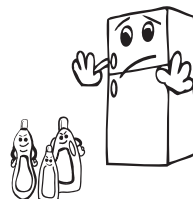
- Lo scomparto frigo deve essere pulito periodicamente utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio disciolto in acqua tiepida.



- Pulire gli accessori separatamente con sapone ed acqua. Non lavarli in lavastoviglie.

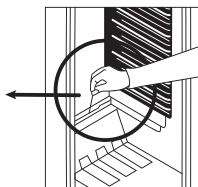
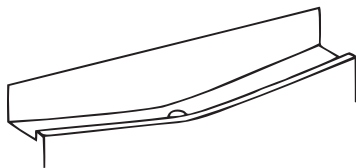


- Non usare prodotti abrasivi o detersivi. Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita ed asciugare accuratamente. Una volta terminate le operazioni di pulizia, reinserire la spina con le mani asciutte. Il condensatore dovrebbe essere pulito con una scopa almeno una volta all'anno per risparmiare energia ed aumentare la resa dell'apparecchio.



## Sbrinamento

### Scomparto frigo:

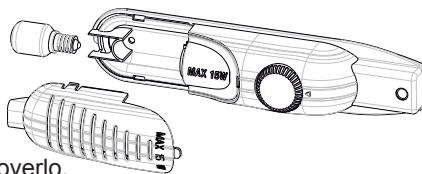


- Lo sbrinamento avviene automaticamente nello scomparto frigo durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta nel vassoio di evaporazione ed evapora automaticamente.
- Il vassoio di evaporazione ed il foro di scarico devono essere puliti periodicamente per evitare che l'acqua si raccolga sul fondo del frigorifero per poi fuoriuscire.
- E' anche possibile versare mezzo bicchiere d'acqua attraverso il foro di scarico per pulirlo all'interno.

### Sostituzione della lampadina

Quando si vuole sostituire la luce del frigorifero:

1. Staccare la spina di alimentazione,
2. Premere i ganci sui lati del coprilampada e rimuoverlo.
3. Cambiare la lampadina con quella nuova non superiore ai 15 W.
4. Riposizionare il coprilampada ed attendere 5 minuti prima di inserire nuovamente la spina dell'apparecchio nella presa di alimentazione.



### Sostituzione delle luci LED

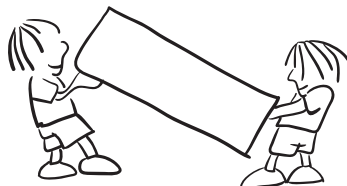
Se il frigorifero è dotato di luci LED, contattare l'help desk poiché devono essere sostituite solo da personale autorizzato.

## PARTE 5.

## TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Trasporto e spostamento dell'apparecchio

- L'imballo originale ed il polistirolo espanso (PS) possono essere conservati, se necessario.
- Durante il trasporto l'apparecchio deve essere legato con un largo nastro o una fune resistente. Durante il trasporto devono essere applicate le norme indicate sulla scatola di cartone.
- Prima del trasporto o dello spostamento dell'apparecchio dalla sua vecchia sistemazione, tutti gli oggetti mobili (ad es. ripiani, contenitore frutta-verdura,...) devono essere tolti o fissati accuratamente con strisce adesive per prevenire eventuali urti.





## **PARTE 6. PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA**

Se il frigorifero non funziona correttamente, potrebbe trattarsi di un problema minore, effettuare quindi un controllo del frigorifero come segue, prima di chiamare un elettricista, risparmiando così tempo e denaro.

### **Che cosa fare se il frigorifero non funziona:**

#### **Controllare che:**

- Vi sia corrente;
- L'interruttore generale dell'abitazione non sia scollegato;
- L'impostazione del termostato non sia sullo "•";
- Controllare che la presa sia adeguata. Per effettuare questo controllo collegare alla presa un altro apparecchio e verificarne il funzionamento.

### **Il frigorifero non funziona in modo adeguato :**

- L'apparecchio non sia sovraccarico,
- Le porte siano perfettamente chiuse,
- Non ci sia polvere sul condensatore,
- Ci sia sufficiente spazio intorno al frigorifero per una corretta ventilazione.

### **Se si avverte rumore:**

Il gas refrigerante in circolo nel frigorifero può produrre un leggero rumore (gorgoglii) anche se il compressore non è in funzione. Non è il caso di preoccuparsi poiché questo è normale. Se i suoni prodotti sono differenti controllare che:

- L'apparecchio sia ben livellato
- La parte posteriore non sia in contatto con alcunché.
- Non ci sia una vibrazione degli oggetti all'interno del frigorifero.

### **In presenza di acqua nella parte inferiore del frigo controllare che:**

Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento non sia occluso (Utilizzare lo scovolo per pulire il foro di scarico)

### **Se il frigo non si raffredda abbastanza**

Il frigo è progettato per funzionare a intervalli di temperatura ambiente stabiliti negli standard, in base alla classe di clima indicata sull'etichetta delle informazioni. Non si consiglia di utilizzare il frigo in condizioni di temperatura fuori dai limiti indicati in termini di efficacia di refrigerazione.

<b>Classe climatica</b>	<b>Temperatura ambiente</b>
<b>T</b>	Tra 16 e 43 (°C)
<b>ST</b>	Tra 16 e 38 (°C)
<b>N</b>	Tra 16 e 32 (°C)
<b>SN</b>	Tra 10 e 32 (°C)

## Avvertenze

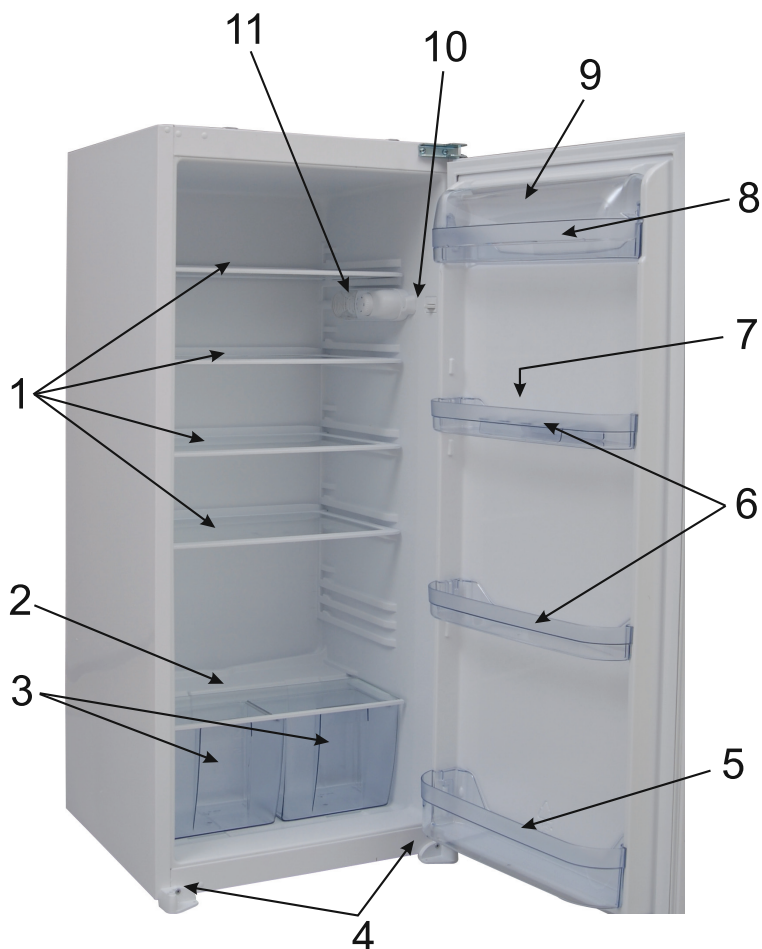
Per aumentare lo spazio e migliorare l'estetica, la "sezione refrigerante" di questo apparecchio è posizionata all'interno della parete posteriore dello scomparto frigo. Quando l'apparecchio è in funzione, questa parete è ricoperta di brina o di gocce d'acqua a seconda che il compressore sia o meno in funzione. Non è il caso di preoccuparsi. Si tratta di un fatto normale. L'apparecchio deve essere sbrinato solo se lo strato di brina che si forma sulla parete risulti eccessivamente spesso.

**Se l'apparecchio rimane inattivo per un lungo periodo** (ad esempio durante le vacanze estive), sbrinare e pulire il frigorifero lasciando la porta aperta per prevenire la formazione di muffa e cattivo odore.

Disattivare completamente l'apparecchio, staccando la spina dalla presa principale (tale operazione deve essere svolta quando si desidera pulire l'apparecchio o quando il prodotto rimane disattivato per un lungo periodo di tempo).

## Suggerimenti per risparmiare energia

1. Installare il dispositivo in una stanza fresca, ben ventilata, ma non direttamente esposto alla luce solare e non vicino a fonti di calore (radiatori, fornelli, ecc.). In caso contrario, servirsi di una piastra isolante.
2. Consentire ai cibi e alle bevande calde di raffreddarsi fuori dal frigorifero.
3. In fase di scongelamento di alimenti congelati, posizionarli nel comparto frigorifero. La bassa temperatura degli alimenti surgelati aiuterà a rinfrescare il comparto frigo. In questo modo sarà possibile risparmiare energia. Nel caso in cui il cibo surgelato venga posizionato al di fuori del frigorifero si potrebbe verificare uno spreco di energia.
4. In fase di posizionamento di bevande e liquidi, è sempre opportuno coprirli. In caso contrario si assisterà a un aumento dell'umidità all'interno dell'elettrodomestico. Il tempo necessario per raffreddarli, quindi, aumenta. Coprendo i liquidi si contribuisce inoltre a conservarne il gusto e il sapore.
5. In fase di posizionamento di alimenti e bevande, tenere aperta la porta del frigo il meno possibile.
6. Tenere chiusi i coperchi dei compartimenti con temperature diverse (ad esempio comparto per frutta e verdura, comparto refrigerante, ecc.).
7. La guarnizione della porta deve essere pulita e flessibile. Se usurata, provvedere alla sostituzione della stessa.

**COMPONENTI DELL'ELETTRODOMESTICO E  
SCOMPARTI**

Questa presentazione è puramente informativa sui componenti dell'apparecchio.  
I componenti potrebbero variare secondo il modello dell'apparecchio.

- |                                                                    |                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) RIPIANO DEL FRIGO                                               | 7) RIPIANO PER LE UOVA              |
| 2) COPERCHIO DELLO SCOMPARTO FRUTTA E VERDURA (VETRO DI SICUREZZA) | 8) SCOMPARTO PER IL BURRO           |
| 3) SCOMPARTO FRUTTA E VERDURA                                      | 9) COPERTURA SCOMPARTO PER IL BURRO |
| 4) PIEDINI REGOLABILI DESTRO E SINISTRO                            | 10) INTERRUOTTORE LUCE              |
| 5) RIPIANO PER LE BOTTIGLIE                                        | 11) TERMOSTATO                      |
| 6) RIPIANO CENTRALE                                                |                                     |

# Indice

<b>ANTES DE USAR EL APARATO.....</b>	<b>44</b>
Instrucciones de seguridad.....	44
Recomendaciones.....	45
Instalación y encendido del electrodoméstico.....	46
Antes del Encendido.....	46
<b>LAS DISTINTAS FUNCIONES Y POSIBILIDADES .....</b>	<b>47</b>
Ajuste del Termostato .....	47
<b>COLOCACIÓN DE LA COMIDA.....</b>	<b>48</b>
Compartimento do frigorífico .....	48
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....</b>	<b>49</b>
Eliminación de la escarcha.....	49
Compartimento frigorífico.....	49
Cómo reemplazar la bombilla.....	50
<b>TRANSPORTE Y CAMBIO DE LA POSICIÓN DE INSTALACIÓN .....</b>	<b>50</b>
<b>ANTES DE LLAMAR A SU SERVICIO POSTVENTA.....</b>	<b>51</b>
Consejos Para Ahorrar Energía.....	52
<b>LOS COMPONENTES DEL APARATO Y COMPARTIMENTOS .....</b>	<b>53</b>

## PARTE - 1. ANTES DE USAR EL APARATO

### Instrucciones de seguridad

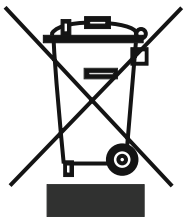
- El modelo, que contiene R600a (el refrigerante isobutano), gas natural que es muy ecológico pero también inflamable. Al transportar e instalar el aparato, deben tomarse precauciones para asegurarse de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración es dañado. En el caso de que se produzca daño, deben evitarse llamas al aire o fuentes de ignición, y ventilar la habitación en que se encuentra el aparato durante unos minutos.

**Precaución:** Mantener las aberturas de ventilación del electrodoméstico, o de la estructura si está empotrado, libres de obstrucciones.

- No emplear instrumentos mecánicos u otros medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No emplear aparatos eléctricos dentro de los compartimentos refrigerador y congelador del electrodoméstico.
- Si este electrodoméstico reemplaza otro más antiguo con cerrojo: romper o retirar el cerrojo como medida de seguridad antes de almacenarlo, para evitar que los niños, jugando, se encierren dentro accidentalmente.
- Los refrigeradores y congeladores antiguos contienen gases de aislamiento y refrigeración, los cuales han de ser eliminados apropiadamente. Confíe la eliminación de un aparato antiguo a la autoridad competente en tratamiento de residuos y contacte con la autoridad local o su distribuidor si tiene dudas. Por favor, asegúrese de que la tubería de trabajo de su refrigerador no resulta dañada antes de ser recogida por el servicio correspondiente de tratamiento de residuos.

### Nota importante:

- Por favor, lea este folleto antes de instalar y encender este electrodoméstico. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una instalación o uso incorrectos, como se describe en este folleto.



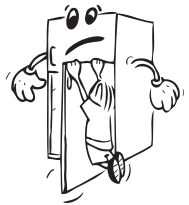
Por favor, contacte con la autoridad municipal correspondiente para informarse sobre el desecho de los RAEE para su reutilización, reciclaje, y su recuperación.

## Recomendaciones

- ! **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación. No utilice aparatos eléctricos en el compartimento de alimentos del frigorífico. Mantenga despejadas las aberturas de ventilación del frigorífico. Evite dañar el circuito de refrigeración del frigorífico.
- No utilizar con transformadores, ladrones o derivaciones, pueden causar sobrecalentamiento o arder.
- No conectar a cables de suministro viejos o dañados.
- No retorcer y doblar los cables.

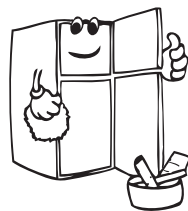


- No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico. Los niños no deben NUNCA sentarse en los cajones/estanterías o colgarse de la puerta.
- No emplear objetos de metal afilados para retirar el hielo del compartimento congelador; podrían perforar el circuito refrigerador y causar daño irreparable al aparato. Utilice el rascador de plástico proporcionado.
- No conectar el suministro de energía con las manos húmedas.
- No colocar recipientes (botellas de vidrio o recipientes de metal) llenos de líquido en el congelador, especialmente líquidos gaseosos, puesto que pueden hacer reventar el recipiente durante la congelación.
- Las botellas que contengan un elevado porcentaje de alcohol deben estar bien cerradas y colocadas verticalmente en el refrigerador.
- No tocar las superficies de refrigeración especialmente con las manos húmedas pues podría quemarse o hacerse daño.
- No comer hielo que acaba de ser rascado del congelador.
- Si el cable de suministro resulta dañado debe ser reemplazado por el fabricante o un técnico cualificado.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen niños o personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que sea bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que esta persona les haya dado instrucciones acerca de su uso. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico.
- Si el cable de alimentación sufre daños, deberá solicitar su sustitución al fabricante, o bien a un técnico de mantenimiento o persona autorizada.



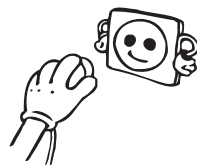
## Instalación y encendido del electrodoméstico

- Antes de enchufar a la corriente, asegúrese de que el voltaje de la placa se corresponde con el del suministro de energía de su casa.
- Este electrodoméstico funciona a 220-240V y 50Hz.
- Puede obtener ayuda del servicio para instalar y encender el electrodoméstico.
- Si la toma de corriente no coincide con el enchufe del refrigerador, reemplace el enchufe con uno adecuado (de al menos 16A). El enchufe debe estar accesible después de colocar el aparato. Conecte el enchufe a una toma de corriente con una toma de tierra adecuada. Si no fuera así, sugerimos que se ponga en contacto con un electricista para solucionarlo.
- El fabricante no es responsable por la ausencia de conexión a una toma de tierra tal y como se describe en este folleto.
- No colocar el electrodoméstico bajo luz solar directa.
- No utilizar al aire libre y no exponer a la lluvia.
- Colocar el refrigerador lejos de fuentes de calor y en una posición bien ventilada. El refrigerador debe estar al menos a 50 cm de radiadores, estufas de gas o carbón, y al menos a 5 cm de estufas eléctricas.
- Mantener el techo libre al menos en 15 cm.
- Coloque los toques de plástico contra el condensador en la parte posterior del refrigerador para evitar que se apoye en la pared, para un funcionamiento adecuado.
- No colocar objetos pesados o muchos objetos sobre el aparato.
- Si el aparato está instalado junto a otro refrigerador o congelador, mantener una distancia mínima de 2 cm para evitar condensación.
- El aparato debe estar asentado y horizontal sobre el suelo. Utilice los dos pies regulables al frente para compensar las irregularidades del suelo.
- El exterior del electrodoméstico y los accesorios internos deben ser limpiados con una mezcla de agua y jabón líquido; el interior del aparato, con bicarbonato sódico disuelto en agua templada. Tras el secado, reemplazar todos los accesorios.



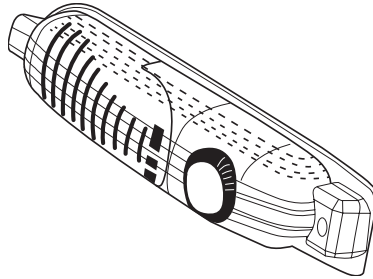
## Antes del Encendido

- Espere 3 horas antes de enchufar el aparato a la corriente para asegurar un funcionamiento adecuado.
- Puede haber un ligero olor la primera vez que encienda el aparato. Desaparecerá una vez éste empiece a enfriarse.



## PARTE - 2. LAS DISTINTAS FUNCIONES Y POSIBILIDADES

### Ajuste del Termostato



- O termostato regula automáticamente a temperatura interior do compartimento del frigorífico. Girando a roda de selecção desde a posição 1 até á posição 5, poderá obter temperaturas mais frias.
- A posição "." corresponde á situação em que o termostato está apagado e, por conseguinte, o frigorífico nao fica frió.
- Para o armazenamento a curto prazo dos alimentos no congelador, pode colocar a roda de selecção da temperatura entre a posição mínima e media (1 a 3).
- Para o armazenamento a longo prazo dos alimentos no compartimento do congelador, pode mudar a roda se selecção da temperatura para urna posição intermedia (entre as posicoes 3 e 4).
- Atencáo: a temperatura ambiente, a temperatura dos alimentos frescos recém colocados e a frequência com que abre a porta do aparelho, podem afectar a temperatura do compartimento do frigorífico e do compartimento do congelador. Se for necessário, mude o ajuste do termostato.
- Quando liga este electrodoméstico pela primeira, deverá tentar ligá-lo sem nenhum tipo de alimento no seu interior durante pelo menos 24 horas. Durante este período de tempo nao aconselhamos igualmente que abra a porta do mesmo. De qualquer dos modos, se fosse realmente necessário armazenar algum alimento durante este processo, tente que nao sejam muitos.
- Se este electrodoméstico se apaga ou se desliga, deverá esperar pelo menos 5 minutos até voltar a ligá-lo a fim de evitar que o compressor se estrague.
- **REFRIGERADORES (sem estrelas):** os refrigeradores nao têm nenhum congelador pelo que só podem arrefecer até urna temperatura de 4 a 6°C.



## **PARTE - 3. COLOCACIÓN DE LA COMIDA**

### **Compartimento do frigorífico**

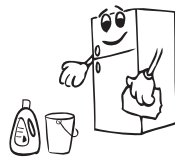
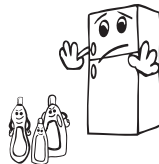
- O compartimento do frigorífico só deverá ser utilizado para armazenar por poucos dias todos os alimentos frescos.
- Não ponha os alimentos junto à parte traseira do compartimento do frigorífico, isto é, os alimentos não deverão tocar na parte de trás do mesmo. Deixe espaço entre os alimentos de modo a permitir a circulação de ar entre os mesmos e dentro do frigorífico.
- Não coloque alimentos quentes ou líquidos em estado de evaporação dentro do frigorífico.
- Coloque sempre os alimentos no frigorífico dentro de recipientes apropriados ou embrulhados em papel próprio.
- Para reduzir a humidade e evitar a formação de gelo, nunca coloque os líquidos em recipientes abertos dentro do frigorífico.
- A carne deverá ser metida em sacos e recomendamos que seja colocada na prateleira de vidro que está em cima da gaveta dos legumes, pois é onde o ar é mais frio.
- Os legumes e as frutas poderão ser colocados directamente nas gavetas destinadas para o efeito, isto é, não têm que estar dentro de sacos ou embrulhadas em plástico.
- Para evitar a fuga de ar frio, evite abrir muitas vezes a porta do frigorífico ou deixá-la aberta durante muito tempo.

## PARTE - 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo.**



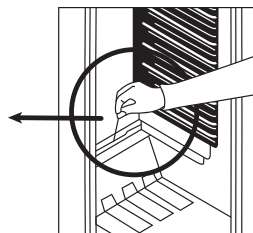
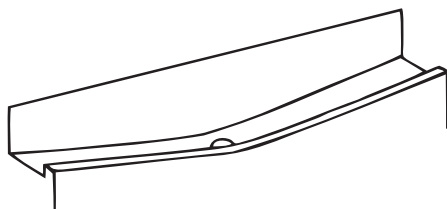
- No limpie el electrodoméstico derramando agua sobre él.
- El compartimento frigorífico y congelador deben ser limpiados periódicamente usando una disolución de bicarbonato sódico en agua templada.
- Limpie los accesorios separadamente con agua y jabón. No los lave en la lavadora.
- No use productos abrasivos, detergentes o jabones. Una vez limpiado, aclare con agua limpia y seque cuidadosamente. Cuando las operaciones de limpieza han finalizado, enchufe de nuevo el aparato con las manos secas.
- Debe limpiar el condensador (parte posterior del aparato) con un cepillo una vez al año para ahorrar energía y aumentar la eficiencia.



### LA CORRIENTE DEBE ESTAR DESCONECTADA.

## Eliminación de la escarcha

### Compartimento frigorífico

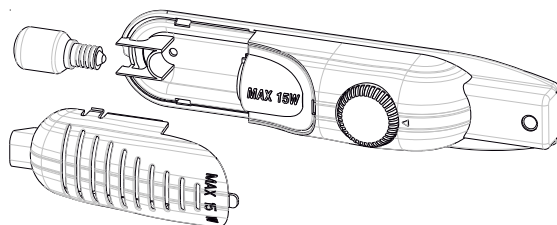


- Mientras el frigorífico está en funcionamiento el proceso de eliminación de la escarcha se produce automáticamente; el agua resultante de la descongelación se recoge en la cubeta y se evapora automáticamente.
- Se recomienda limpiar periódicamente la cubeta recogeaguas así como el agujero que funciona como sumidero del agua descongelada con el instrumento destinado a tal efecto, para prevenir así que el agua se almacene en la parte inferior del frigorífico en lugar de ser expulsada.
- Puede además verter medio vaso de agua en el sumidero para limpiar su interior.

## Cómo reemplazar la bombilla

### Para reemplazar la bombilla del compartimento frigorífico:

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. Presione los ganchos que encontrará a ambos lados de la parte superior de la cubierta, para así quitar dicha cubierta o tapa.
3. Reemplace la bombilla usada por otra cuya capacidad no sea superior a 15 W.
4. Vuelva a colocar la tapa y tras esperar 5 minutos, podrá volver a enchufar el aparato.

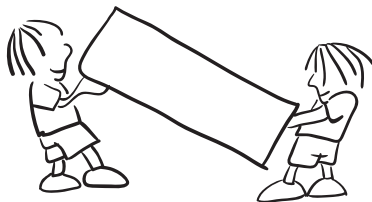


### Sustituir las luces LED

Si el frigorífico tiene luces LED, contacte con el servicio técnico, ya que deben ser sustituidas únicamente por el personal autorizado.

## PARTE - 5. TRANSPORTE Y CAMBIO DE LA POSICIÓN DE INSTALACIÓN

- Los paquetes y paneles originales de espuma de poliestireno pueden ser ocultados si se requiere.
- Al transportar el electrodoméstico, debe ser atado con una cinta ancha o cuerda resistente. Las reglas escritas en la caja de cartón ondulado deben seguirse durante el transporte.
- Antes de transportarlo o cambiar la posición de instalación, todos los objetos móviles (p.ej., estantes, cajones) deben ser retirados o fijados con cinta o cuerda para evitar que se muevan.



## **PARTE - 6. ANTES DE LLAMAR A SU SERVICIO POSTVENTA**

Se o seu frigorífico nao estiver a funcionar adequadamente, poderá dever-se a algum motivo sem muita importancia. Assim, antes de telefonar ao seu serviço técnico autorizado, verifique os seguintes pontos:

### **O electrodoméstico nao funciona. Verifique se:**

- Nao há urna falta de corrente eléctrica geral
- A ficha está correctamente metida na tomada
- O botão de selecção da temperatura nao está na posicao "."
- A tomada nao está estragada. Para verificar este ponto, ligue qualquer outro aparelho doméstico á mesma e veja se funciona correctamente

### **O rendimento do electrodoméstico é inferior ao normal. Verifique se:**

- O combi nao tem comida a mais
- A porta está bem fechada
- Existem condutas de ventilacáo suficientes no móvel ou espago onde está instalado o combi, tal como se indica no manual de instalacáo

### **Se o aparelho fizer barulho;**

O gas que circula pelo circuito de refrigeracáo pode fazer barulho (tipo som de borbulhas), inclusivamente quando o compressoa nao está a funcionar. Nao se preocupe pois isto é perfeitamente normal. No entanto, se o som emitido for diferente do ácima descrito, verifique se:

- O electrodoméstico está bem instalado e bem apoiado, tal como se descreve no manual de instalacáo
- Os objectos que se encontram dentro do frigorífico nao estão a vibrar.

### **Se aparece agua na parte mais baixa do frigorífico. Verifique se:**

O tubo de escoamento da agua descongelada, situada na parte interior traseira do frigorífico, nao está obstruido.

### **Si su frigorífico no enfría lo suficiente;**

Su frigorífico ha sido diseñado para operar en las escalas de temperatura ambiente especificadas en los estándares de acuerdo al tipo de clima mencionado en la etiqueta de información. No se recomienda el uso del frigorífico para un enfriamiento eficiente en entornos con valores de temperaturas no acordes con las temperaturas especificadas.

<b>Tipo de clima</b>	<b>Temperatura ambiente (°C)</b>
<b>T</b>	Entre 16 y 43 °C
<b>ST</b>	Entre 16 y 38 °C
<b>N</b>	Entre 16 y 32 °C
<b>SN</b>	Entre 10 y 32 °C

## **Recomendares:**

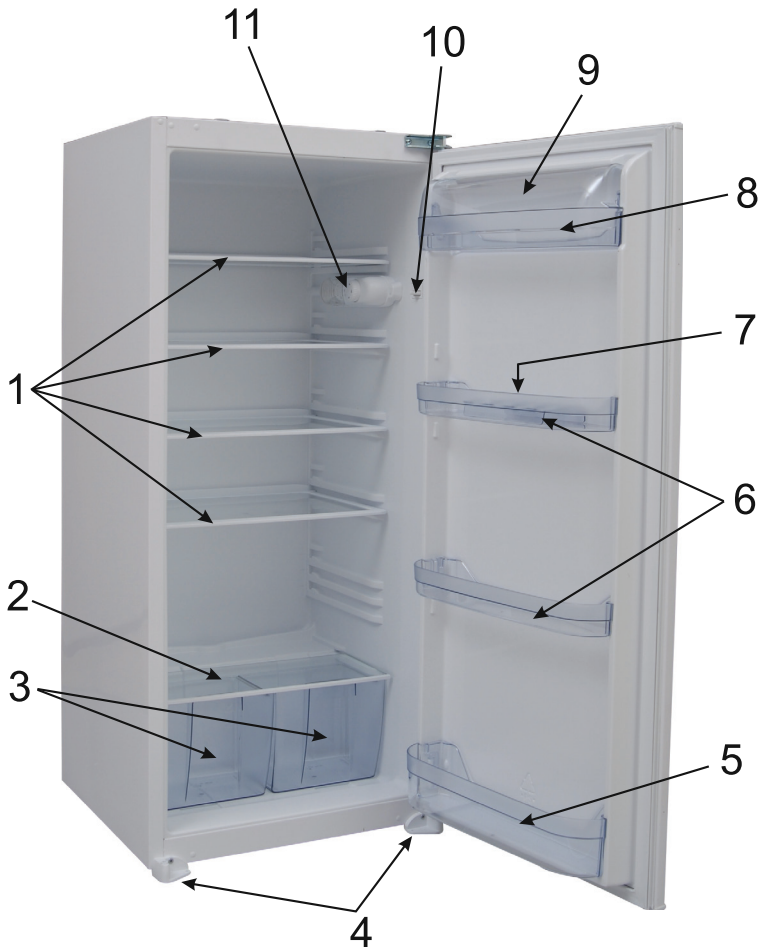
- Para conseguir aumentar o espaço e melhorar o aspecto do frigorífico, a seccáo fria do mesmo encontra-se instalada na parte interior traseira da parede do compartimento do frigorífico. Quando o compressor está a trabalhar, esta parede pode apasentarse um bocadinho de gelo ou gotas de agua. Nao se preocupe pois é perfeitamente normal. O aparelho deverá ser descongelado únicamente se houver carnadas de gelo na parede interior traseira do compartimento do frigorífico
- Se nao vai utilizar o combi durante algum tempo (por exemplo quando vai de ferias no verão), coloque o botão de seleccáo da temperatura na posicáo "•". Descongele o electrodoméstico e limpe-o, deixando a porta aberta a fim de evitar a formacáo de bolor ou os maus cheiros.

## **Información sobre conformidad**

- Este equipo está diseñado para su uso a una temperatura ambiente dentro del rango 16 °C - 43 °C.
- El aparato está diseñado para cumplir con las normas EN62552, IEC60335-1/IEC60335-2-24, y 2004/108/EC.

## **Consejos Para Ahorrar Energía**

1. Coloque el aparato en una habitación fresca y bien ventilada, pero sin exponerlo directamente a la luz solar ni dejarlo cerca de fuentes de calor (como por ejemplo radiadores, fogones y otros). En el caso contrario, utilice una placa aislante.
2. Deje que los alimentos y las bebidas calientes se enfríen fuera del aparato.
3. Cuando vaya a descongelar cualquier alimento congelado, hágalo colocándolo en el compartimento del frigorífico. La baja temperatura de los alimentos congelados ayudará a enfriar el compartimento del refrigerador mientras se estén descongelando. Siendo así, el frigorífico trabajará menos para enfriarse y por lo tanto se ahorrará energía. Si los alimentos congelados se descongelasen fuera del frigorífico, se desperdiciaría esta energía.
4. Cuando coloque bebidas y bandejas con líquidos en el frigorífico deberá taparlos. De lo contrario aumentaría la humedad en el interior del mismo. Por lo tanto el frigorífico alargará su tiempo de funcionamiento. Además, al tapar las bebidas y bandejas con líquidos se conservan sus aromas y sabores.
5. Al colocar los alimentos y bebidas, debe abrirse la puerta durante el menor tiempo posible.
6. Mantenga cerradas las tapas de cualquier compartimento que tenga una temperatura diferente dentro del frigorífico (como por ejemplo cajones para verduras, huevos o quesos, el refrigerador y otros)
7. La junta de goma de la puerta debe estar limpia y mantenerse flexible. Cámbiela si estuviera desgastada.

**LOS COMPONENTES DEL APARATO Y  
COMPARTIMENTOS**

Esta presentación sólo tiene carácter informativo acerca de los componentes del aparato.  
Los componentes pueden variar en función del modelo del aparato.

- |                                                                 |                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1) PRATELEIRA DO FRIGORÍFICO                                    | 6) PRATELEIRA INTERMEDIA                  |
| 2) TAMPA DA GAVETA DAOS<br>LEGUMES (PRATELEIRA DE<br>SEGURANZA) | 7) PRATELEIRA PORTA-OVOS                  |
| 3) GAVETA DOS LEGUMES                                           | 8) PRATELEIRA MANTEIGUEIRA                |
| 4) PÉ ESQUERDO E PÉ DIREITO                                     | 9) TAMPA DA PRATELEIRA DA<br>MANTEIGUEIRA |
| 5) PRATELEIRA PORTA-GARRAFAS                                    | 10) BOMBILLA                              |
|                                                                 | 11) CAIXA DO TERMOSTATO                   |

**UK**

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS AND DOOR REVERSIBILITY**

**FR**

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET REVERSIBILITE DES PORTES**

**NL**

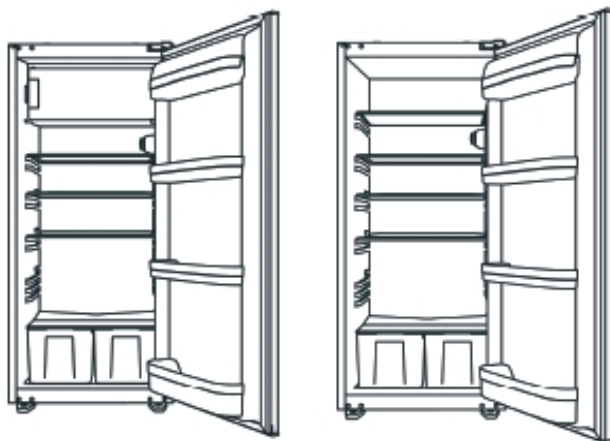
## **INSTALLATIE-INSTRUCTIES EN DEUROMKEERBAARHEID**

**IT**

## **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ PORTE**

**ES**

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA**



## **UK** Installation instructions

- ! Before installation, read the instructions carefully.
- ! Fit the refrigerator/freezer in stable kitchen units only.
- ! If necessary, reverse the door according to instructions.
  1. See fig.A for the necessary attachment components.
  2. Insert trim **flap**<sup>1</sup> into slot and screw by **screws**<sup>6</sup>. (fig.D)
  3. Pass the power cord through ventilation shaft and position it so that the appliance could be easily plugged in once it has been installed. (fig.B - fig.C)
  4. Take out the **trim gasket**<sup>2</sup> located on the side panel of the appliance and stick it on reverse side of the door hinges of the appliance. (fig.D - fig.E)
  5. Raise the appliance and slide into the kitchen unit.
  6. Push the appliance to the reverse side of the door hinges providing that the **trim gasket**<sup>2</sup> covers the space between the appliance and the kitchen unit.
  7. Align the front feet with front surface of the kitchen unit. (fig.F)
  8. Screw the front feet by using **screws**<sup>5</sup>. (fig.F)
  9. Screw **trim flap**<sup>1</sup> to kitchen unit using **screws**<sup>5</sup>. (fig.G)
  10. Screw **guides**<sup>3</sup> to appliance door with **screws**<sup>6</sup>. (fig.H)
  11. Lean appliance door to unit door as it is opened at right angle.
  12. Slide **rails**<sup>4</sup> into **guides**<sup>3</sup> aligning the **groove**. (fig.H)
  13. Screw the **rails**<sup>4</sup> to the unit door with **screws**<sup>5</sup>. (fig.H)
  14. Set 1~2 mm gap on handle side between unit itself and unit door by adjusting **guides**<sup>3</sup>. That is vital for appliance performance. (fig.H)

## **FR** Instructions de montage

- ! Avant l'installation veuillez lire attentivement ces instructions.
- ! N'installez le réfrigérateur/congélateur que dans un meuble de cuisine stable.
- ! Si nécessaire inversez le sens d'ouverture de la porte en suivant les instructions.
  1. Référez-vous à la figure A pour la liste des pièces nécessaires à l'installation.
  2. Insérer **la barre de fer**<sup>1</sup> dans les encoches sur le dessus du produit et **vissez là**<sup>6</sup> en vous référant à la figure D.
  3. Passez le cordon d'alimentation par le conduit d'aération situé à l'arrière du produit afin qu'une fois le produit poussé dans la niche il soit facile de le brancher. Se référer à la figure C.
  4. Couper **le joint**<sup>2</sup> suivant la hauteur nécessaire et coller le sur le côté du produit. Se référer à la figure E et à son agrandissement en vue par le dessus.
  5. Relever l'appareil et glissez-le dans le meuble de cuisine.
  6. Pousser l'appareil vers le fond du meuble jusqu'à ce que **le joint**<sup>2</sup> vienne combler l'espace entre le produit le meuble sur les côtés.
  7. Aligner les pieds du produit avec le meuble de cuisine.
  8. **Vissez**<sup>5</sup> ces derniers. Se référer à la figure F.



9. **Vissez<sup>5</sup> la barre de fer<sup>2</sup>** en haut du produit au meuble de cuisine. Se référer à la figure G.
10. **Vissez<sup>6</sup> les guides<sup>3</sup>** des glissières sur la porte du produit. Se référer à la figure H.
11. Coller la porte du produit à la porte du meuble de cuisine en les maintenant dans une position à 90°.
12. Insérer **la glissière<sup>4</sup>** dans **le guide<sup>3</sup>** et aligner la fente comme sur l'agrandissement en haut à droite de la figure H.
13. **Vissez<sup>5</sup> la glissière<sup>4</sup>** sur la porte du meuble de cuisine.
14. Laissez 1 à 2 mm entre la porte du produit et la porte du meuble de cuisine. Se référer à la figure H.

## **NL** Installatie instructies sleepdeurmontage

! Lees voor u met de installatie begint zorgvuldig deze installatie instructies.

! Plaats de koelkast alleen in een stabiel keukenmeubel met voldoende ventilatievoorzieningen. (fig.B en fig.C)

! Wijzig indien noodzakelijk de draairichting van de deur volgens de instructies.

1. Fig.A toont alle benodigde bevestigingsmaterialen.
2. **Afdekljst<sup>1</sup>** plaatsen en vastschroeven met **schroeven<sup>6</sup>** (fig.D).
3. De aansluitkabel tot in de buurt van de wandcontactdoos leiden zodat de koelkast / vrieskast eenvoudig kan worden aangesloten na het inbouwen. (fig.B – fig.C)
4. **Afdekstrip<sup>2</sup>** vastplakken op de zijwand van de body van de koelkast (aan de openingszijde). (fig.D en E)
5. Schuif de koelkast in het keukenmeubel.
6. Duw de koelkast aan de openingszijde tegen de zijwand van het keukenmeubel en zorg ervoor dat **afdekstrip<sup>2</sup>** de kier tussen de koelkast / vrieskast en het keukenmeubel geheel afsluit.
7. Plaats de koelkast zo diep in het keukenmeubel dat de voetjes van de koelkast gelijk komen met de voorkant van het keukenmeubel. (fig.F)
8. Schroef de voetjes vast aan het keukenmeubel met **schroeven<sup>5</sup>**. (fig.F)
9. Schroef **afdekljst<sup>1</sup>** vast aan het keukenmeubel met **schroeven<sup>5</sup>**. (fig.G)
10. Schroef **glijders<sup>3</sup>** vast aan koelkast/vrieskast met **schroeven<sup>6</sup>**. (fig.H)
11. Open de deur van koelkast 90°.
12. Schuif **geleidingsrails<sup>4</sup>** tot de markering in de **glijders<sup>3</sup>**. (fig.H)
13. Schroef de **geleidingsrails<sup>4</sup>** vast aan de keukenmeubel- deur met **schroeven<sup>5</sup>**. (fig.H)
14. Zorg er voor dat bij een gesloten apparaatdeur, de openingszijde van de meubeldeur 1-2mm vrij blijft van het keukenmeubel. Dit kan gerealiseerd worden door het verstellen van de **glijders<sup>3</sup>**. (fig.H).

Een goed sluitende apparaatdeur is een voorwaarde voor een goede werking van de koelkast.

## IT Istruzioni per l'installazione

- ! Prima dell'installazione, leggere attentamente le istruzioni.
- ! Fissare il frigorifero/freezer solamente in mobili da cucina già installati.
- ! Se necessario, invertire l'apertura porta secondo le istruzioni.
- 1. Vedere la fig. A per i componenti necessari all'inserimento.
- 2. Inserire **il piano di finitura**<sup>1</sup> e fissarlo utilizzando **le viti**<sup>6</sup>. (fig. D)
- 3. Far passare il cavo di alimentazione attraverso l'apertura di ventilazione e posizionarlo in modo che l'apparecchio possa essere facilmente collegato alla presa una volta installato. (fig. C)
- 4. Estrarre la guarnizione di regolazione sul pannello laterale dell'apparecchio e farla aderire al lato opposto della cerniere dello sportello. (fig.D - fig.E)
- 5. Sollevare l'apparecchio e infilarlo nel mobile cucina.
- 6. Spingere l'apparecchio dal lato opposto delle cerniere della porta facendo in modo che **la guarnizione di finitura**<sup>2</sup> copra lo spazio tra l'apparecchio e il mobile cucina.
- 7. Allineare i piedini frontali con la superficie frontale del mobile cucina. (fig. F)
- 8. Fissare i piedini frontali utilizzando **le viti**<sup>5</sup>. (fig. F)
- 9. Fissare **il piano di finitura**<sup>1</sup> utilizzando **le viti**<sup>6</sup>. (fig. G)
- 10. Fissare le **guide**<sup>3</sup> alla porta dell'apparecchio con **le viti**<sup>5</sup>. (fig. H)
- 11. Inclinare la porta dell'apparecchio verso la porta del mobile aperta ad angolo retto.
- 12. Infilare **i binari**<sup>4</sup> nelle **guide**<sup>3</sup> allineando **la scanalatura** (fig. H)
- 13. Fissare **i binari**<sup>4</sup> alla porta del mobile con **le viti**<sup>5</sup>. (fig. H)
- 14. Lasciare una distanza di 1- 2 mm dal lato maniglia tra l'apparecchio stesso e la porta del mobile regolando le **guide**<sup>3</sup>. Ciò è determinante per il funzionamento dell'apparecchio. (fig.H)

## ES Instrucciones de instalación

- ! Antes de instalar, lea las instrucciones cuidadosamente.
- ! Coloque el refrigerador / congelador solamente en muebles de cocina estables.
- ! Si es necesario, invierta el mecanismo de la puerta según las instrucciones.
- 1. Vea los componentes de acoplamiento necesarios en la fig. A.
- 2. Inserte **el panel**<sup>1</sup> en la renura y fíjela con **tornillos**<sup>6</sup> (fig.D).
- 3. Pase el cable de alimentación a través del hueco de ventilación y colóquelo de modo que se pueda enchufar el aparato fácilmente una vez instalado (fig. C).
- 4. Corte **la junta embellecedora**<sup>2</sup> del largo del hueco e introdúzcalo en el lado opuesto a las bisagras en la puerta del aparato (fig. E).
- 5. Levante el aparato y deslícelo dentro del mueble de cocina.
- 6. Empuje el aparato del lado opuesto a las bisagras de la puerta de modo que **la junta embellecedora**<sup>2</sup> cubra el espacio entre el aparato y el mueble de cocina.
- 7. Alinee las patas delanteras con la superficie delantera del mueble de cocina (fig. F).
- 8. Fije las patas delanteras usando **tornillos**<sup>6</sup> (fig. F).

9. Fije **el panel<sup>1</sup>** al mueble de cocina usando **tornillos<sup>5</sup>** (fig. G).
10. Fije **las guías<sup>3</sup>** a la puerta del aparato con **tornillos<sup>6</sup>** (fig. H).
11. Acomode la puerta del aparato a la puerta del mueble de modo que queden apoyadas al estar abiertas en ángulo recto.
12. Deslice **los rieles<sup>4</sup>** dentro de **las guías<sup>3</sup>** alineando la ranura (fig. H).
13. Fije **los rieles<sup>4</sup>** a la puerta del mueble usando **tornillos<sup>5</sup>** (fig. H).
14. Deje una abertura de 1 – 2 mm del lado del tirador entre el mueble en sí y la puerta de la nevera ajustando **las guías<sup>3</sup>**. Esto es vital para el funcionamiento del aparato (fig. H).

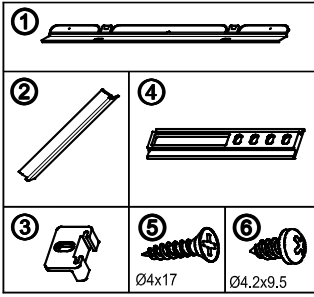


Figure.A

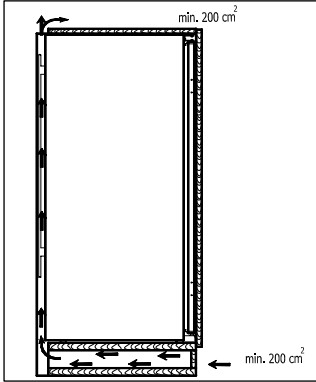


Figure.B

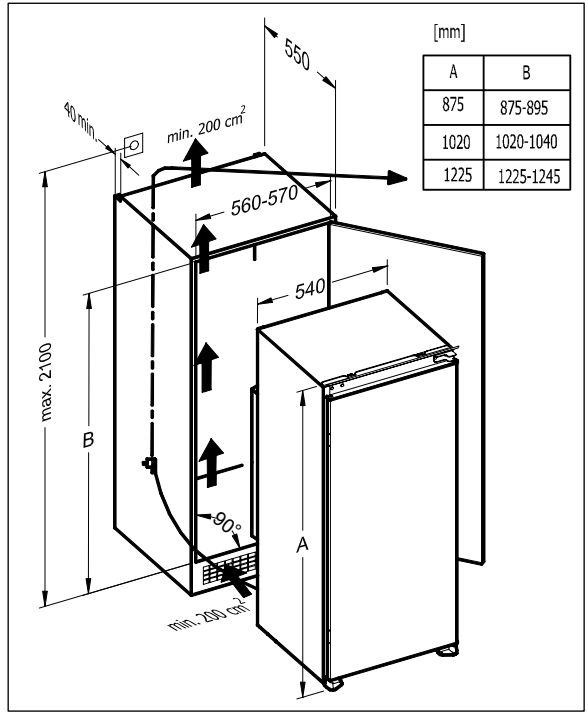


Figure.C

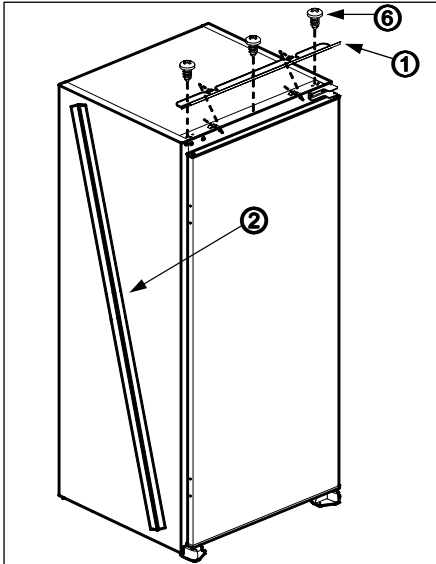


Figure.D

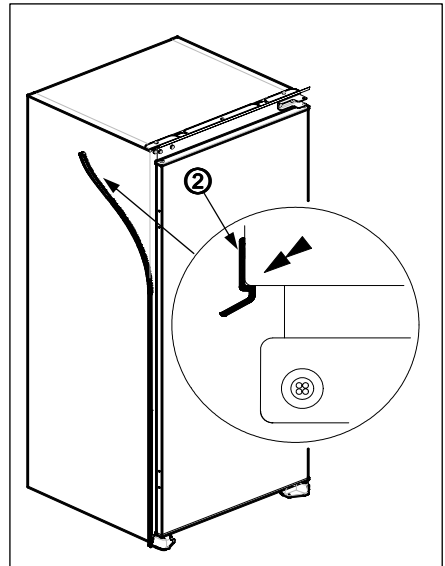


Figure.E

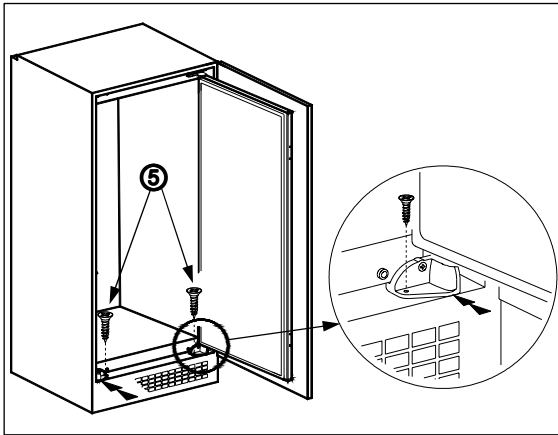


Figure.F

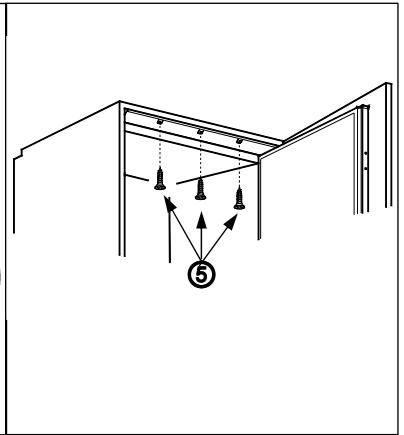


Figure.G

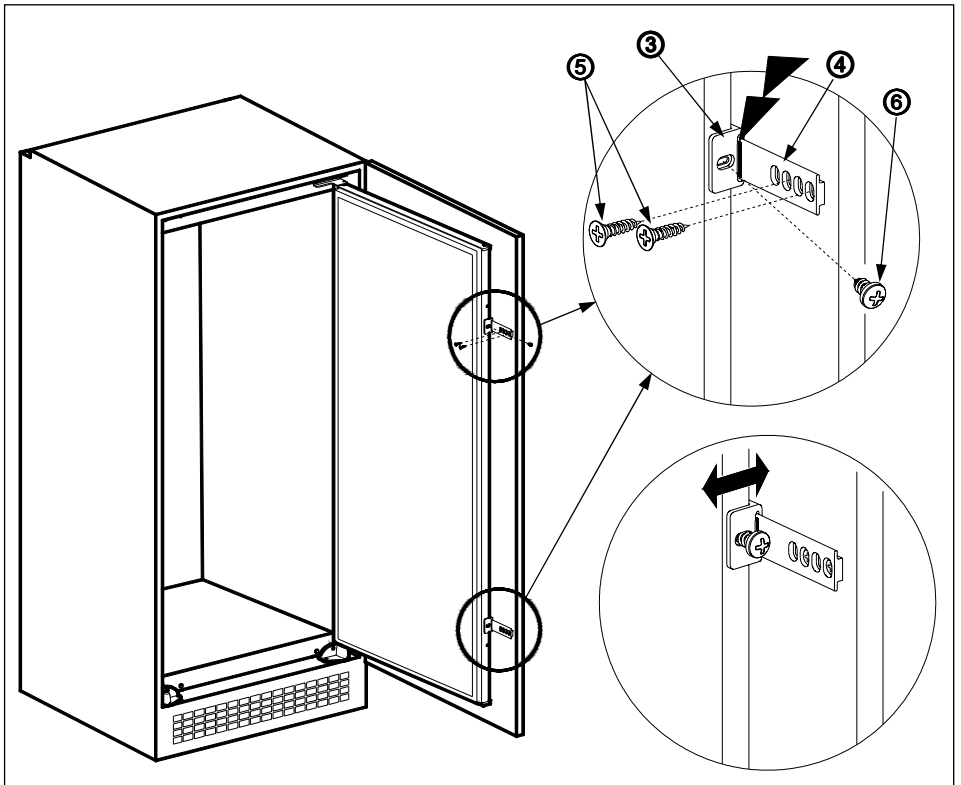


Figure.H

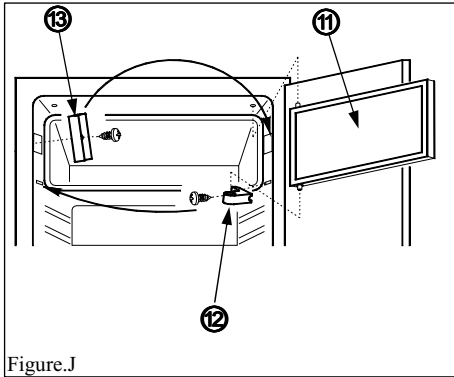


Figure.J

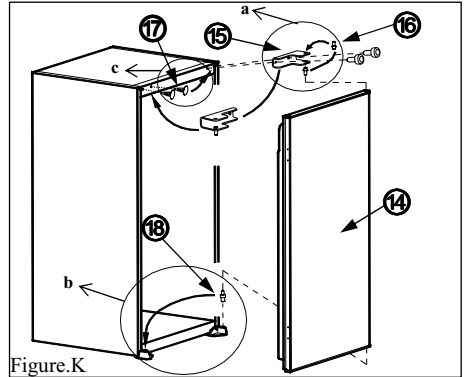


Figure.K

## UK Door reversing

1. Open **appliance door**<sup>14</sup> and **freezer door**<sup>11</sup>. (fig.J)
2. Disassemble **freezer door hinge**<sup>12</sup> and take **freezer door**<sup>11</sup> to safe place. (fig.J)
3. Disassemble **freezer door lock**<sup>15</sup> and assemble it to opposite side.(fig.J)
4. Position **freezer door**<sup>11</sup> to keep handle close to **freezer door lock**<sup>13</sup> and insert its upper axes into cabinet hole / lower axes into **freezer door hinge**<sup>12</sup> and then assemble **freezer door hinge**<sup>12</sup> to opposite side of original position. (fig.J)
5. Disassemble **door hinge**<sup>15</sup> and take **appliance door**<sup>14</sup> to safe place. (fig.K)
6. Unscrew **door hinge pin**<sup>16</sup> and screw it to opposite side firmly and take to safe place. (fig.K.a)
7. Take **door lower pin**<sup>18</sup> to opposite side. (fig.K.b)
8. Take **hole plugs**<sup>17</sup> to opposite side. (fig.K.c)
9. Place **appliance door**<sup>14</sup> over **door lower pin**<sup>18</sup> and insert **door hinge pin**<sup>16</sup> into hinge hole on **appliance door**<sup>14</sup> and then screw **door hinge**<sup>15</sup> firmly onto opposite side of original position. (fig.K)

## FR INVERSEMENT DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES

1. Ouvrez **la porte du réfrigérateur**<sup>14</sup> et du **congélateur**<sup>11</sup>.
2. Démontez **la charnière de la porte congélateur**<sup>12</sup> et remontez-la de l'autre côté. (fig.J)
3. Démontez **la partie métallique servant de fermeture à la porte congélateur**<sup>15</sup> et remontez-la de l'autre côté. (fig.J)
4. Insérez l'axe supérieur de **la porte du congélateur**<sup>11</sup> dans le trou qui se trouve dans la partie supérieure du produit puis insérez l'axe du bas dans **la charnière**<sup>13</sup>. Vissez cette dernière sur le produit. (fig.J)
5. Démontez **la charnière de la porte**<sup>15</sup> du réfrigérateur. (fig.K)
6. Dévissez **l'axe du haut de la porte**<sup>16</sup> du réfrigérateur et montez-le de l'autre côté de la charnière (retourner cette dernière). (fig.K.a)
7. Dévissez **l'axe du bas de la porte**<sup>17</sup> et repositionnez-le de l'autre côté. (fig.K.b)
8. Retirez les caches en plastique et repositionnez-les de l'autre côté. (fig.K.c)
9. Positionnez puis insérez **la porte du réfrigérateur**<sup>14</sup> dans **l'axe en bas**<sup>18</sup> et revissez **la charnière**<sup>15</sup> en position haute.

## **NL** Wijziging openingszijde apparaatdeur

1. Open **apparaatdeur**<sup>14</sup> en **vriesvakdeur**<sup>11</sup>. (fig.J)
2. Démonteer **vriesvakdeur**<sup>11</sup> door het losschroeven van het **vriesvakdeurscharnier**<sup>12</sup>. (fig.J)
3. Démonteer **vriesvakdeursluiting**<sup>15</sup> en monteer deze op de tegenoverliggende zijde. (fig.J)
4. Steek de bovenste scharnierpin van **vriesvakdeur**<sup>11</sup> in het hiervoor bestemde gaatje in de koelkastwand en de onderste scharnierpen in het **vriesvakdeurscharnier**<sup>12</sup> en schroef **vriesvakdeurscharnier**<sup>12</sup> vast. (fig.J)
5. Démonteer **bovenste deurscharnier**<sup>15</sup>. (fig.K)
6. Schroef **pen bovenste deurscharnier**<sup>16</sup> los en schroef deze stevig vast aan tegenoverliggende zijde in het **bovenste deurscharnier**<sup>15</sup>. (fig.K.a)
7. Plaats **pen onderste deurscharnier**<sup>18</sup> aan de andere zijde. (fig.K.b)
8. Plaats **afdekdoopjes**<sup>17</sup> aan de andere zijde. (fig.K.c)
9. Plaats **apparaatdeur**<sup>14</sup> op **pen onderste deurscharnier**<sup>18</sup> en steek **pen bovenste deurscharnier**<sup>16</sup> in het scharniergaatje in de **apparaatdeur**<sup>14</sup> en schroef vervolgens **bovenste deur-scharnier**<sup>15</sup> stevig vast.(fig.K)

## **IT** Inversione apertura porta

1. Aprire **la porta dell'apparecchio**<sup>14</sup> e **la porta del freezer**<sup>11</sup>. (fig. J)
2. Smontare **la cerniera della porta del freezer**<sup>12</sup> e posizionare **la porta del freezer**<sup>11</sup> in un luogo sicuro. (fig. J)
3. Smontare **la chiusura della porta del freezer**<sup>15</sup> e montarla sul lato opposto. (fig. J)
4. Posizionare **la porta del freezer**<sup>11</sup> per tenere la maniglia vicina **alla chiusura della porta del freezer**<sup>13</sup> ed inserire gli assi superiori nel foro del mobile / gli assi inferiori nella **cerniera della porta del freezer**<sup>12</sup> e quindi montare la **cerniera della porta del freezer**<sup>12</sup> sul lato opposto della posizione originale. (fig. J)
5. Smontare **la cerniera della porta**<sup>15</sup> e posizionare **la porta dell'apparecchio**<sup>14</sup> in un luogo sicuro. (fig.. K)
6. Svitare il perno della **cerniera della porta**<sup>16</sup> ed avvitarlo strettamente sul lato opposto e posizionarlo in un luogo sicuro. (fig.K.a)
7. Spostare **il perno inferiore della porta**<sup>18</sup> sul lato opposto. (fig. K.b)
8. Spostare **i tappi dei fori**<sup>17</sup> sul lato opposto. (fig. K.c)
9. Posizionare **la porta dell'apparecchio**<sup>14</sup> sopra **il perno inferiore della porta**<sup>18</sup> ed inserire **il perno della cerniera della porta**<sup>16</sup> nel foro della cerniera sulla **porta dell'apparecchio**<sup>14</sup> e quindi avvitarlo bene **la cerniera della porta**<sup>15</sup> sul lato opposto della posizione originale. (fig. K)

## Innersión de la puerta

1. Abra la **puerta del aparato**<sup>14</sup> y la **puerta del congelador**<sup>11</sup> (fig. J).
2. Desmonte la **bisagra de la puerta del congelador**<sup>12</sup> y coloque la **puerta del congelador**<sup>11</sup> en un lugar seguro (fig. J).
3. Desmonte el **cierre del congelador**<sup>15</sup> y móntelo del lado contrario (fig. J).
4. Coloque la **puerta del congelador**<sup>11</sup> para mantener el tirador cerca del **cierre de la puerta del congelador**<sup>13</sup> e inserte su eje superior en el orificio del mueble / el eje inferior en la **bisagra de la puerta del congelador**<sup>12</sup> y después monte la **bisagra de la puerta del congelador**<sup>12</sup> del lado contrario al de su posición original (fig. J).
5. Desmonte la **bisagra de la puerta**<sup>15</sup> y coloque la **puerta del aparato**<sup>14</sup> en un lugar seguro (fig. K).
6. Desatornille el **perno de la bisagra de la puerta**<sup>16</sup> y atorníllelo firmemente del lado contrario y colóquelo en un lugar seguro (fig. K).
7. Lieve el **perno inferior de la puerta**<sup>18</sup> al lado contrario (fig. K).
8. Lieve los **tapones de los orificios**<sup>17</sup> al lado contrario (fig. K).
9. Coloque la **puerta del aparato**<sup>14</sup> sobre el **perno inferior de la puerta**<sup>18</sup> e inserte el **perno de la bisagra de la puerta**<sup>16</sup> dentro del orificio de la bisagra de la **puerta del aparato**<sup>14</sup> y luego atornille la **bisagra de la puerta**<sup>15</sup> firmemente del lado contrario al de su posición original (fig. K).





Cdiscount  
120-126, Quai de Bacalan CS 11584  
33 067 Bordeaux CEDEX

Importé par Vestel France  
17 rue de la Couture Parc  
Icade BP10190 94563  
Rungis Cedex

Durée de disponibilité des pièces détachées fonctionnelles:  
6 ans, à partir de la date de fabrication du produit.

52186973